

Úradný vestník

L 286

Európskej únie



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

31. októbra 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 zo 16. septembra 2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu ⁽¹⁾** 1
- ★ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1006/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 808/2004 o štatistikách Spoločenstva o informačnej spoločnosti ⁽¹⁾** 31
- ★ **Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2009 zo 16. septembra 2009 o obchodovaní s výrobkami z tuleňov ⁽¹⁾** 36

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 1005/2009

zo 16. septembra 2009

o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu

(prepracované znenie)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

kedže:

- (1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 z 29. júna 2000 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu ⁽³⁾, bolo do značnej miery niekoľkokrát zmenené a doplnené. Pri príležitosti ďalších zmien a doplnení je z dôvodu prehľadnosti vhodné toto nariadenie prepracovať.
- (2) Potvrdilo sa, že neustále emisie látok, ktoré poškodzujú ozón (ozone-depleting substances – ODS) spôsobujú vážne škody v ozónovej vrstve. Existujú jednoznačné dôkazy o znížení škodlivého vplyvu ODS na atmosféru a je možné pozorovať aj určité počiatkové náznaky obnovy ozónu

v stratosfére. Obnova ozónovej vrstvy na úroveň koncentrácie pred rokom 1980 sa však nepredpokladá skôr ako v polovici 21. storočia. Zvýšené UV-B žiarenie vyplývajúce z poškodenia ozónu preto aj naďalej predstavuje závažné ohrozenie zdravia a životného prostredia. Tieto látky majú zároveň vysoký potenciál globálneho otepľovania a sú faktormi podieľajúcimi sa na zvyšovaní teploty planéty. Je preto potrebné prijať ďalšie účinné opatrenia na ochranu zdravia ľudí a životného prostredia proti škodlivým účinkom vyplývajúcim z takýchto emisií a predísť tak riziku ďalšieho oneskorenia pri obnove ozónovej vrstvy.

- (3) Vzhľadom na zodpovednosť za životné prostredie a obchod sa Spoločenstvo podľa rozhodnutia Rady 88/540/EHS ⁽⁴⁾ stalo zmluvnou stranou Viedenského dohovoru o ochrane ozónovej vrstvy a Montrealského protokolu o látkach, ktoré porušujú ozónovú vrstvu (ďalej len „protokol“).
- (4) Mnohé ODS sú skleníkovými plynmi, ale nie sú sledované podľa Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy a jeho Kjótskeho protokolu na základe predpokladu, že protokol zabezpečí postupné vyradovanie ODS. Napriek pokroku dosiahnutému v rámci protokolu je naďalej potrebné dokončiť vyradovanie látok poškodzujúcich ozónovú vrstvu v Európskej únii aj v celosvetovom meradle s vedomím, že v súčasnosti má veľa látok, ktoré sú alternatívnymi látkami k ODS, vysoký potenciál globálneho otepľovania. Je preto žiaduce minimalizovať a zrušiť výrobu a používanie ODS vždy, keď sú k dispozícii technicky uskutočniteľné alternatívy s nízkym potenciálom globálneho otepľovania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 100, 30.4.2009, s. 135.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 25. marca 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 27. júla 2009.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 244, 29.9.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 297, 31.10.1988, s. 8.

- (5) Strany protokolu prijali dodatočné opatrenia na ochranu ozónovej vrstvy, naposledy na svojom zasadnutí v Montreale v septembri 2007 a v Dauhe v novembri 2008. Je potrebné, aby sa prijali opatrenia na úrovni Spoločenstva na dodržanie záväzkov Spoločenstva podľa protokolu a najmä na vykonávanie urýchleného vyradovania neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov, pričom treba prihliadať na riziká zavádzania alternatív s potenciálom globálneho otepľovania.
- (6) Vzhľadom na obavy, ktoré vo svojej správe z roku 2006 vyjadrila Vedecká posudková komisia v súvislosti s narastajúcou výrobou a spotrebou neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov v rozvojových krajinách, strany protokolu prijali v roku 2007 na svojom 19. zasadnutí rozhodnutie XIX/6 ustanovujúce harmonogram urýchleného vyradovania neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov. Na základe uvedeného rozhodnutia by sa mal dátum vyradenia výroby presunúť z roku 2025 na rok 2020.
- (7) Podľa nariadenia (ES) č. 2037/2000 sa s účinnosťou od roku 2010 pôvodné neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky nemôžu ďalej používať na údržbu alebo servis chladiacich a klimatizačných zariadení. S cieľom minimalizovať riziko nezákonného používania pôvodných neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov ako recyklovaného alebo regenerovaného materiálu by sa na účely údržby alebo servisu mal používať iba regenerovaný alebo recyklovaný materiál. Opätovný predaj recyklovaných neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov by mal byť zakázaný a recyklované neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky by sa mali použiť ak boli zhodnotené z takého zariadenia a iba v prípade ak zhodnotenie uskutočnil podnik alebo ak podnik poveril zhodnotením. Z dôvodu konzistentnosti by sa táto výnimka mala uplatňovať aj na tepelné čerpadlá.
- (8) Vzhľadom na rozsiahlo dostupné technológie a alternatívne látky na nahrádzanie ODS je vhodné, aby sa v niektorých prípadoch ustanovili kontrolné opatrenia, ktoré sú prísnejšie ako tie, ktoré sa ustanovili v nariadení (ES) č. 2037/2000, a prísnejšie ako tie z protokolu.
- (9) Podľa nariadenia (ES) č. 2037/2000 sa postupne vyradila výroba a uvedenie na trh chlórfluórovaných uhľovodíkov, iných úplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov, halónov, tetrachlórmetánu, 1,1,1-trichlórétánu, neúplne halogénovaných brómfluórovaných uhľovodíkov, brómchlórmetánu a metylbromidu, a teda uvedenie týchto látok, ako aj výrobkov a zariadení obsahujúcich tieto látky na trh sú zakázané. Teraz je takisto vhodné postupne rozšíriť zákaz použitia týchto látok na údržbu alebo servis takéhoto zariadenia.
- (10) Dokonca aj po postupnom vyradení kontrolovaných látok by Komisia mala za určitých podmienok udeliť výnimky pre základné laboratórne a analytické použitia. Kritériá na udeľovanie výnimiek pre tieto použitia sa ustanovujú najmä v rozhodnutí X/14 strán protokolu. Komisia by mala byť oprávnená ustanoviť podmienky týkajúce sa základného laboratórneho a analytického použitia. S cieľom zabrániť zvyšovaniu množstiev použitých na tieto účely by sa výrobcom a dovozcom nemalo umožniť výrazné zvyšovanie množstiev uvedených na trh. Do tohto nariadenia by sa mali začleniť osobitné podmienky, o ktorých rozhodli strany protokolu a ktoré sa týkajú uvedenia na trh látok na tieto použitia, aby sa tak zabezpečilo ich dodržiavanie.
- (11) Dostupnosť alternatív k metylbromidu sa zohľadňuje v podstatnejších zníženíach jeho výroby a spotreby v porovnaní s protokolom, ako aj v rozhodnutí Komisie 2008/753/ES z 18. septembra 2008 o nezaradení metylbromidu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku ⁽¹⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽²⁾. Výnimka z kritického použitia metylbromidu by sa mala postupne úplne zastaviť pri dočasnom povolení možnosti udeliť výnimku v núdzových situáciách v prípade neočakávaného vypuknutia choroby alebo škodcov, keď takéto núdzové použitie má byť povolené podľa smernice Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽³⁾ a smernice 98/8/ES. V takýchto prípadoch by sa mali minimalizovať emisie, ako napríklad používanie prakticky nepriepustných fólií na dezinfekciu pôdy.
- (12) So zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 2032/2003 zo 4. novembra 2003 o druhej fáze 10-ročného pracovného programu uvedeného v článku 16 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES o uvádzaní biocídnych prípravkov na trh ⁽⁴⁾, ktorým sa zakázalo používanie metylbromidu ako biocídu do 1. septembra 2006, a na rozhodnutie 2008/753/ES, ktorým sa zakázalo používanie metylbromidu ako prípravku na ochranu rastlín do 18. marca 2010, by sa použitie metylbromidu na účely karantény a pred zásielkou taktiež malo zakázať do 18. marca 2010.

(1) Ú. v. EÚ L 258, 26.9.2008, s. 68.

(2) Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

(3) Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

(4) Ú. v. EÚ L 307, 24.11.2003, s. 1.

- (13) Protokol v článku 2F ods. 7 požaduje od zmluvných strán, aby sa snažili zabezpečiť, že sa použitie neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov obmedzí na také použitie, kde nie sú dostupné alternatívne látky alebo technológie vhodnejšie pre životné prostredie. Vzhľadom na dostupnosť alternatívnych alebo náhradných technológií je možné ďalej obmedzovať uvedenie na trh a použitie neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov, ako aj výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky. Rozhodnutie VI/13 zmluvných strán ustanovuje, že posudzovanie alternatív k neúplne halogénovaným chlórfluórovaným uhľovodíkom by malo brať do úvahy také faktory, ako sú potenciál poškodzovať ozón, energetická účinnosť, možná horľavosť, toxicita a potenciál globálneho otepľovania a možný dopad na efektívne použitie a postupné vyradenie neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov a halónov. Strany protokolu dospeli k záveru, že kontroly neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov podľa protokolu by sa mali značne sprísniť, aby sa ochránila ozónová vrstva a aby to odrážalo dostupnosť alternatív.
- (14) Kontrolné opatrenia týkajúce sa výrobkov a zariadení obsahujúcich kontrolované látky by sa mali vzťahovať aj na výrobky a zariadenia využívajúce tieto látky s cieľom zabrániť nedodržaniu obmedzení uvedených v tomto nariadení. Tým, že sa do kontrolných opatrení dodatočne zahrnú výrobky a zariadenia, ktorých návrhy, použitie alebo riadne fungovanie vyžadujú prítomnosť kontrolovanej látky, odstraňuje sa prípadná možnosť uvedenia na trh, dovozu alebo vývozu výrobkov alebo zariadení, ktoré v tom čase neobsahujú kontrolované látky, ale ktoré by sa museli doplniť neskôr. Okrem toho by sa mali odstrániť výnimky pre výrobky a zariadenia vyrobené pred nadobudnutím účinnosti kontrolných opatrení, keďže už nie sú relevantné a mohli by predstavovať riziko nezákonného uvedenia na trh alebo obchodu.
- (15) Kontrolované látky, ako aj výrobky a zariadenia obsahujúce alebo využívajúce kontrolované látky zo štátov, ktoré nie sú stranami protokolu, by sa nemali dovážať. Okrem toho by sa mal zakázať vývoz výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky po nadobudnutí účinnosti zákazu používať tieto výrobky a zariadenia alebo kontrolované látky na ich údržbu a servis v Spoločenstve s cieľom zabrániť zväčšovaniu rezerv týchto látok v krajinách, v ktorých nie je k dispozícii dostatok zariadení na likvidáciu.
- (16) Systém udeľovania povolení na kontrolované látky zahŕňa oprávnenie na vývoz kontrolovaných látok, aby sa zlepšilo monitorovanie a kontrola obchodu s ODS a aby sa povolila výmena informácií medzi zmluvnými stranami. Tento systém udeľovania povolení by sa mal vzťahovať aj na výrobky a zariadenia obsahujúce alebo využívajúce kontrolované látky.
- (17) S cieľom zlepšiť monitorovanie a kontrolu obchodu by sa udeľovanie povolení malo vzťahovať nielen na vstup tovarov na colné územie na účely prepustenia do voľného obehu v Spoločenstve, ale aj na vstup v rámci iných colných režimov alebo na colne schválené určenie a použitie. Transit cez colné územie Spoločenstva, dočasné uskladnenie, colné uskladnenie alebo režim slobodného pásma by sa aj naďalej mali dať uskutočniť bez povolení, aby sa tak zabránilo vzniku zbytočnej záťaže pre prevádzkovateľov a colné orgány. Zásielky na územie alebo z územia členského štátu, ktoré nie je súčasťou colného územia Spoločenstva alebo sa naň nevzťahuje toto nariadenie, ale sa naň vzťahuje ratifikácia protokolu členským štátom, by nemali vytvárať zbytočnú záťaž členským štátom vo vzťahu k udeľovaniu povolení a podávaniu správ za predpokladu, že sa splnia povinnosti tohto nariadenia a protokolu.
- (18) Komisia by pred vydaním dovozných a vývozných povolení mala mať možnosť overiť si u príslušných orgánov dotknutej tretej krajiny, či plánovaná transakcia spĺňa požiadavky platné v tejto krajine, aby sa tak zabránilo nezákonnému a nežiadanému obchodu.
- (19) Smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok ⁽¹⁾, smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/45/ES z 31. mája 1999 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov ⁽²⁾ a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 z 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí ⁽³⁾, ustanovujú označovanie látok klasifikovaných ako ODS a označovanie zmesí obsahujúcich takúto látku. Keďže sa ODS vyrábané na použitie ako východiskové suroviny a procesné činidlá a na laboratórne a analytické použitie môžu prepustiť do voľného obehu v Spoločenstve, mali by sa odlišiť od látok vyrábaných na iné použitia, aby sa tak zabránilo akémukoľvek zneužitiu kontrolovaných látok určených na použitie ako východisková surovina, procesné činidlo alebo na laboratórne a analytické použitie na iné použitia kontrolované v rámci tohto nariadenia. Okrem toho by sa s cieľom informovať konečných užívateľov a uľahčovať presadzovanie tohto nariadenia mali počas údržby alebo servisu označovať aj výrobky a zariadenia obsahujúce alebo využívajúce takúto látku.
- (20) S cieľom obmedziť uvoľňovanie kontrolovaných látok do atmosféry by sa malo prijať ustanovenie o zhodnotení použitých kontrolovaných látok a o zabránení úniku kontrolovaných látok.

⁽¹⁾ Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 200, 30.7.1999, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1.

- (21) Protokol požaduje podávanie správ o obchode s ODS. Od výrobcov, dovozcov a vývozcov kontrolovaných látok by sa preto mali požadovať každoročné správy o týchto látkach. S cieľom umožniť Komisii zefektívniť postupy predkladania správ zamerané na dodržiavanie súladu s protokolom a na predchádzanie duplikáciám v rámci procesu by zariadenia na likvidáciu mali takisto predkladať správy priamo Komisii. Na zabezpečenie plnenia povinností v súvislosti s predkladaním správ podľa protokolu a na zdokonalenie ich praktického uplatňovania by Komisia mala byť oprávnená meniť požiadavky týkajúce sa predkladania správ platné pre členské štáty a podniky. Komisia so zreteľom na plánované vytvorenie nástrojov na predkladanie správ založených na využití internetu by mala podľa potreby navrhnúť opatrenia na úpravu požiadaviek týkajúcich sa predkladania správ hneď po zavedení príslušných nástrojov na predkladanie správ.
- (22) Ochrana jednotlivcov v súvislosti so spracovaním osobných údajov členskými štátmi sa riadi smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽¹⁾ a ochrana jednotlivcov v súvislosti so spracovaním osobných údajov Komisiou sa riadi nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽²⁾, a to najmä so zreteľom na požiadavky dôvernosti a bezpečnosti spracovania údajov, zákonnosť spracovania a práva dotknutých osôb na informácie, prístup k ich osobným údajom a na ich opravu.
- (23) Členské štáty by mali vykonávať kontroly založené na prístupe analýzy rizika, aby zabezpečili dodržiavanie všetkých ustanovení nariadenia a zamerali by sa tak na činnosti, ktoré predstavujú najväčšie riziko nezákonného obchodu alebo emisií kontrolovaných látok. Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady 2001/331/ES zo 4. apríla 2001 stanovujúce minimálne kritéria na inšpekcie životného prostredia v členských štátoch ⁽³⁾ by malo poskytnúť usmernenie na vykonávanie inšpekcií členskými štátmi.
- (24) Komisia by so zreteľom na stálu inováciu v odvetviach, ktorých sa týka toto nariadenie, mala toto nariadenie pravidelne skúmať a v prípade potreby predkladať návrhy, najmä návrhy týkajúce sa očakávaných výnimiek a odchýlok v prípadoch, keď sa ku kontrolovaným látkam stanú dostupnými technicky a ekonomicky uskutočniteľné alternatívy, s cieľom posilniť ochranu ozónovej vrstvy a zároveň znížiť emisie skleníkových plynov. Komisia by v záujme zabezpečovania dodržiavania protokolu mala byť oprávnená zosúladiť prílohy k tomuto nariadeniu s rozhodnutiami strán protokolu, a najmä s tými, ktoré sa týkajú schválených metód likvidácie, podmienok uvedenia na trh kontrolovaných látok na základné laboratórne a analytické použitie a procesov, v rámci ktorých sa kontrolované látky môžu používať ako procesné činidlá.
- (25) Opatrenia potrebné pre vykonanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/EHS z 28. júna 1999, ktorým sa stanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí zverených Komisii ⁽⁴⁾.
- (26) Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na určenie formy a obsahu označení kontrolovaných látok vyrábaných, uvedených na trh alebo použitých ako východisková surovina, procesné činidlo, na laboratórne a analytické použitie; na zmenu a doplnenie prílohy III týkajúcej sa procesov, v rámci ktorých sa kontrolované látky môžu použiť ako procesné činidlá; na zmenu a doplnenie maximálneho množstva kontrolovaných látok, ktoré možno použiť ako procesné činidlá alebo vypustiť pri použití vo forme procesných činidiel; na zmenu a doplnenie prílohy V o podmienkach uvádzania na trh a ďalšej distribúcii kontrolovaných látok na laboratórne a analytické použitie; na určenie mechanizmu pridelovania kvót kontrolovaných látok na laboratórne a analytické použitie; na zmenu a doplnenie prílohy VI; na prijatie úpravy a časového rámca na postupné ukončenie kritického použitia halónu; na zmenu a doplnenie zoznamu položiek, ktoré musia byť uvedené v žiadosti o povolenie; na prijatie ďalších opatrení na monitorovanie obchodu s kontrolovanými látkami alebo novými látkami a výrobkami a zariadeniami obsahujúcimi alebo využívajúcimi kontrolované látky; na prijatie pravidiel uplatniteľných pre prepustenie do voľného obehu v Spoločenstve výrobkov a zariadení dovezených z ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je stranou protokolu, a ktoré sa vyrobili použitím kontrolovaných látok; na zmenu a doplnenie prílohy VII týkajúcej sa technológií likvidácie; na zostavenie zoznamu výrobkov a zariadení, v prípade ktorých zhodnotenie kontrolovaných látok s cieľom likvidácie alebo likvidácia kontrolovaných látok bez predchádzajúceho zhodnotenia sa považujú za technicky a ekonomicky uskutočniteľné a teda povinné; na prijatie minimálnych požiadaviek na kvalifikáciu pre zamestnancov; na vytvorenie zoznamu technológií a postupov, ktoré majú používať podniky na zabránenie a minimalizáciu akéhokoľvek úniku a emisií kontrolovaných látok; na zahrnutie nových látok do prílohy II a na zmenu a doplnenie požiadaviek na predkladanie správ zo strany členských štátov a podnikov. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou, ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 118, 27.4.2001, s. 41.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

(27) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/12/ES z 5. apríla 2006 o odpadoch ⁽¹⁾, v smernici Rady 91/689/EHS z 12. decembra 1991 o nebezpečnom odpade ⁽²⁾ sú ustanovené opatrenia na environmentálne prijateľné zneškodnenie a zhodnocovanie odpadov a kontrolu nebezpečných odpadov. V tejto súvislosti by sa mala zvláštna pozornosť venovať ODS pri výstavbe a demolácii a v zariadeniach, ktorých sa týka smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES z 27. januára 2003 o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ⁽³⁾. V súlade s protokolom sa na likvidáciu kontrolovaných látok môžu používať len technológie schválené stranami protokolu. Do tohto nariadenia by sa preto mali začleniť príslušné rozhodnutia strán protokolu, aby sa zabezpečilo, že sa budú uplatňovať len tieto technológie za predpokladu, že ich uplatňovanie bude v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva a vnútroštátnymi právnymi predpismi o odpadoch.

(28) Mal by sa zriadiť flexibilný mechanizmus s cieľom zaviesť povinnosť predkladať správy o látkach označených ako látky poškodzujúce ozón, umožniť posudzovanie závažnosti ich vplyvu na životné prostredie a zabezpečiť, aby tieto nové látky, pri ktorých sa určilo, že majú značný potenciál poškodzovať ozón podliehali kontrolným opatreniam. V tejto súvislosti by sa najmä so zreteľom na hodnotenie ozónu vypracované v roku 2006 Programom OSN pre životné prostredie/Svetovou meteorologickou organizáciou (UNEP/WMO), v ktorom prišli k záveru, že potenciál látok s veľmi krátkou životnosťou poškodzovať ozón je väčší, ako sa pôvodne predpokladalo, mala osobitná pozornosť venovať úlohe týchto látok.

(29) Členské štáty by mali ustanoviť sankcie uplatniteľné na porušenia ustanovení tohto nariadenia a zabezpečiť ich vykonanie. Uvedené sankcie by mali byť účinné, primerané a odrádzajúce.

(30) Keďže ciele tohto nariadenia, a to zabezpečiť súlad so záväzkami Spoločenstva ako strany protokolu a poukázať na cezhraničné environmentálne problémy s celosvetovým dopadom pri súčasnej regulácii obchodu v rámci Spoločenstva a vonkajšieho obchodu s ODS a výrobkami a zariadeniami obsahujúcimi alebo využívajúcimi tieto látky, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Toto nariadenie ustanovuje pravidlá, ktoré sa vzťahujú na výrobu, dovoz, vývoz, uvedenie na trh, použitie, zhodnotenie, recykláciu, regeneráciu a likvidáciu látok poškodzujúcich ozónovú vrstvu, poskytovanie informácií súvisiacich s týmito látkami a dovoz, vývoz, uvedenie na trh a použitie výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich tieto látky.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie sa uplatňuje na kontrolované látky, nové látky a výrobky a zariadenia, ktoré obsahujú alebo využívajú kontrolované látky.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

1. „protokol“ je Montrealský protokol z roku 1987 o látkach, ktoré porušujú ozónovú vrstvu, v znení posledných zmien a doplnkov;
2. „zmluvná strana“ je každá zmluvná strana protokolu;
3. „štát, ktorý nie je stranou protokolu“ je, pokiaľ ide o konkrétnu kontrolovanú látku, ktorýkoľvek štát alebo regionálna organizácia ekonomickej integrácie, ktoré nesúhlasili s tým aby boli viazané ustanoveniami protokolu, ktoré sú uplatniteľné pre takúto látku;
4. „kontrolované látky“ sú látky uvedené v prílohe I, vrátane ich izomérov či už samostatné, alebo v zmesi, či sú pôvodné, zhodnotené, recyklované alebo regenerované;
5. „chlórfluóvané uhľovodíky“ sú kontrolované látky, ktoré sú uvedené v skupine I prílohy I, vrátane ich izomérov;
6. „halóny“ sú kontrolované látky, ktoré sú uvedené v skupine III prílohy I, vrátane ich izomérov;
7. „tetrachlórmetán“ je kontrolovaná látka uvedená v skupine IV prílohy I;
8. „metylbromid“ je kontrolovaná látka uvedená v skupine VI prílohy I;
9. „neúplne halogénované chlórfluóvané uhľovodíky“ sú kontrolované látky uvedené v skupine VIII prílohy I vrátane ich izomérov;

(1) Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 9. Smernica 2006/12/ES bola zrušená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc (Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3) s účinnosťou od 12. decembra 2010.

(2) Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 20.

(3) Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 24.

10. „nové látky“ sú látky uvedené v prílohe II, či už samostatné alebo v zmesi, či sú pôvodné alebo zhodnotené, recyklované alebo regenerované;
11. „východisková surovina“ je akákoľvek kontrolovaná látka alebo nová látka, ktorá prejde chemickou premenou v procese, v ktorom sa úplne zmení z jej pôvodného zloženia a ktorej emisie sú nepatrné;
12. „procesné činidlá“ sú kontrolované látky, ktoré sa používajú ako procesné činidlá na účely uvedené v prílohe III;
13. „výrobca“ je fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá vyrába kontrolované látky alebo nové látky v Spoločenstve;
14. „výroba“ je množstvo vyrobených kontrolovaných látok alebo nových látok vrátane množstva vyrobeného úmyselne alebo neúmyselne ako vedľajší produkt, pokiaľ sa tento vedľajší produkt nelikviduje v rámci výrobného procesu alebo dokumentovaným postupom zabezpečujúcim súlad s týmto nariadením a právnymi predpismi Spoločenstva alebo vnútroštátnymi právnymi predpismi o odpadoch. Žiadne množstvo zhodnotených, recyklovaných alebo regenerovaných látok sa nepokladá za „výrobu“, a to ani žiadne bezvýznamné množstvo, ktoré sa neodvratne dostáva do výrobkov v stopových množstvách alebo vypúšťa počas výroby;
15. „potenciál poškodzovať ozón“ alebo „ozone-depleting potential - ODP“ je číslo špecifikované v prílohách I a II, ktoré predstavuje potenciálny účinok každej kontrolovanej látky alebo nových látok na ozónovú vrstvu;
16. „vypočítaná hladina“ je množstvo, ktoré sa určí vynásobením množstva každej kontrolovanej látky jej potenciálom poškodzovať ozón a sčítaním výsledných čísel zvlášť pre každú skupinu kontrolovaných látok v prílohe I;
17. „priemyselná racionalizácia“ je prevod celej alebo časti vypočítanej hladiny výroby od jedného výrobcu k druhému buď medzi zmluvnými stranami alebo v rámci členského štátu s cieľom optimalizácie ekonomickej efektívnosti alebo ako odpoveď na očakávaný schodok v zásobovaní ako výsledok uzatvorenia závodu;
18. „dovoz“ je vstup látok, výrobkov a zariadení, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, na colné územie Spoločenstva, pokiaľ sa na toto územie vzťahuje ratifikácia protokolu členským štátom a uplatňuje sa toto nariadenie;
19. „vývoz“ je výstup látok, výrobkov a zariadení, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ktoré majú status tovaru Spoločenstva, alebo opätovný vývoz látok, výrobkov a zariadení, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ak majú status tovaru, ktoré nemajú pôvod v Spoločenstve, z colného územia Spoločenstva, pokiaľ sa na toto územie vzťahuje ratifikácia protokolu členským štátom a toto nariadenie;
20. „uvedenie na trh“ je dodávanie alebo sprístupnenie tretím osobám v Spoločenstve za poplatok alebo bezplatne, a zahŕňa prepustenie do obehu v Spoločenstve, ako sa uvádza v nariadení (ES) č. 450/2008. Pokiaľ ide o výrobky a zariadenia, ktoré sú súčasťou nehnuteľného majetku alebo dopravných prostriedkov, znamená tento pojem iba dodávku alebo sprístupnenie po prvýkrát v Spoločenstve;
21. „použitie“ je zužitkovanie kontrolovaných látok alebo nových látok vo výrobe, údržbe alebo servise vrátane doplnenia výrobkov a zariadení alebo v inom procese;
22. „tepelné čerpadlo“ je prístroj alebo zariadenie, ktoré pri nízkej teplote odoberá teplo zo vzduchu, vody alebo zeme a dodáva teplo;
23. „zhodnotenie“ je zber a skladovanie kontrolovaných látok z výrobkov a zariadení alebo nádob počas údržby alebo servisu alebo pred zneškodnením;
24. „recyklácia“ je opätovné použitie zhodnotených kontrolovaných látok po procese základného očistenia;
25. „regenerácia“ je opätovné spracovanie zhodnenej kontrolovanej látky tak, aby spĺňala rovnakú úroveň ako pôvodná látka so zreteľom na zamýšľané použitie;
26. „podnik“ je akákoľvek fyzická osoba alebo právnická osoba, ktorá:
 - a) vyrába, zhodnocuje, recykluje, regeneruje, používa alebo likviduje kontrolované látky alebo nové látky;
 - b) dováža takéto látky;
 - c) vyváža takéto látky;
 - d) takéto látky uvádza na trh alebo
 - e) prevádzkuje chladiace alebo klimatizačné zariadenia, tepelné čerpadlá alebo protipožiarne systémy, ktoré obsahujú kontrolované látky;
27. „použitie na účely karantény“ je ošetrovanie s cieľom predísť vzniku, usadeniu sa alebo rozšíreniu karanténnych škodcov (vrátane chorôb), alebo zabezpečiť ich úradnú kontrolu, pričom:
 - úradná kontrola je kontrola, ktorú vykonáva alebo povoľuje vnútroštátny orgán na ochranu rastlín, živočíchov, životného prostredia alebo zdravia,
 - karanténni škodcovia sú škodcovia potenciálne ohrozujúci oblasti, v ktorých sa títo škodcovia buď ešte nenachádzajú, alebo sa nachádzajú, ale nie v rozsiahlej miere a sú úradne kontrolovaní;

28. „použitie na účely pred zásielkou“ je použitie neurčené na účely karantény, ktoré sa uplatňuje nie dlhšie ako 21 dní pred vývozom s cieľom splniť úradné požiadavky dovážajúcej alebo vyvážajúcej krajiny platné pred 7. decembrom 1995. Úradné požiadavky sú také, ktoré uplatňuje alebo povoľuje vnútroštátny orgán pre rastliny, živočíchy, životné prostredie, zdravie alebo skladované výrobky;

29. „výrobky a zariadenia využívajúce kontrolované látky“ sú výrobky a zariadenia, ktoré nefungujú bez kontrolovaných látok, okrem výrobkov a zariadení, ktoré sa používajú na výrobu, spracovanie, zhodnotenie, recykláciu, regeneráciu alebo likvidáciu kontrolovaných látok;

30. „pôvodné látky“ sú látky, ktoré sa ešte nepoužili;

31. „výrobky a zariadenia“ sú všetky výrobky a zariadenia okrem nádob používaných na prepravu alebo uskladnenie kontrolovaných látok.

KAPITOLA II

ZÁKAZY

Článok 4

Výroba kontrolovaných látok

Výroba kontrolovaných látok sa zakazuje.

Článok 5

Uvedenie na trh a použitie kontrolovaných látok

1. Uvedenie na trh a použitie kontrolovaných látok sa zakazuje.

2. Kontrolované látky sa neuvádzajú na trh v nádobách, ktoré nemožno znovu plniť, s výnimkou laboratórneho a analytického použitia uvedeného v článku 10 a článku 11 ods. 2.

3. Tento článok sa neuplatňuje na kontrolované látky vo výrobkoch a zariadeniach.

Článok 6

Uvedenie na trh výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky

1. Uvedenie na trh výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky sa zakazuje s výnimkou výrobkov a zariadení, v prípade ktorých sa príslušná kontrolovaná látka povoľuje v súlade s článkom 10, článkom 11 ods. 2 alebo článkom 13, alebo sa povolila na základe článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2037/2000.

2. S výnimkou použitia uvedeného v článku 13 ods. 1 sa zakazuje použitie protipožiarnych systémov a hasiacich prístrojov obsahujúcich halóny, ktoré sa vyradia z prevádzky.

KAPITOLA III

VÝNIMKY A ODCHÝLKY

Článok 7

Výroba, uvedenie na trh a použitie kontrolovaných látok ako východiskových surovín

1. Odchylné od článkov 4 a 5 sa kontrolované látky môžu vyrábať, uviesť na trh a použiť ako východisková surovina.

2. Kontrolované látky vyrobené alebo uvedené na trh ako východisková surovina sa môžu použiť len na tento účel. Na nádobách na takéto látky sa od 1. júla 2010 uvádza zreteľné označenie, že látka sa môže použiť len ako východisková surovina. Ak sa takéto látky musia označiť v súlade so smernicou 67/548/EHS, smernicou 1999/45/ES alebo nariadením (ES) č. 1272/2008, uvedie sa to na etikete podľa uvedených smerníc alebo v časti etikety pre doplňujúce informácie, ako sa to uvádza v článku 25 ods. 3 uvedeného nariadenia.

Komisia môže stanoviť formu a obsah označenia, ktoré sa má použiť. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

Článok 8

Výroba, uvedenie na trh a použitie kontrolovaných látok ako procesných činidiel

1. Odchylné od článkov 4 a 5 sa kontrolované látky môžu vyrábať, uviesť na trh a použiť ako procesné činidlá.

2. Kontrolované látky sa môžu použiť len ako procesné činidlá v zariadeniach existujúcich k 1. septembru 1997 a ak sú emisie nepatrné.

3. Kontrolované látky vyrobené alebo uvedené na trh ako procesné činidlá sa môžu použiť len na tento účel. Na nádobách na takéto látky sa od 1. júla 2010 uvádza zreteľné označenie, že tieto látky sa môžu použiť len ako procesné činidlá. Ak sa takéto látky musia označiť v súlade so smernicou 67/548/EHS, smernicou 1999/45/ES alebo nariadením (ES) č. 1272/2008, uvedie sa to na etikete podľa uvedených smerníc alebo v časti etikety pre doplňujúce informácie, ako sa to uvádza v článku 25 ods. 3 uvedeného nariadenia.

Komisia môže stanoviť formu a obsah označenia, ktoré sa má použiť. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

4. Komisia v prípade potreby vytvorí v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 zoznam podnikov, v ktorých sa povolí použitie kontrolovaných látok ako procesných činidiel, pričom stanoví maximálne množstvá, ktoré sa môžu použiť na tvorbu alebo spotrebovať ako procesné činidlá, a hladiny emisií pre každý z dotknutých podnikov.

Maximálne množstvo kontrolovaných látok, ktoré možno použiť ako procesné činidlá v Spoločenstve, nepresiahne 1 083 metrických ton ročne.

Maximálne množstvo kontrolovaných látok, ktoré možno vypustiť pri použití procesných činidiel v Spoločenstve, nepresiahne 17 metrických ton ročne.

5. Vzhľadom na nové informácie alebo technický vývoj alebo rozhodnutia zmluvných strán Komisia v prípade potreby:

- a) mení a dopĺňa prílohu III;
- b) mení a dopĺňa maximálne množstvo kontrolovaných látok, ktoré možno použiť ako procesné činidlá alebo vypustiť pri použití vo forme procesných činidiel, ako je to uvedené v druhom a treťom pododseku odseku 4.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

Článok 9

Uvedenie na trh kontrolovaných látok určených na likvidáciu alebo regeneráciu a výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky určené na likvidáciu

Odchylné od článkov 5 a 6 sa kontrolované látky a výrobky a zariadenia obsahujúce alebo využívajúce kontrolované látky môžu uvádzať na trh na účely likvidácie v rámci Spoločenstva v súlade s požiadavkami týkajúcimi sa likvidácie uvedenými v článku 22 ods. 1. Kontrolované látky možno uvádzať na trh aj na účely regenerácie v rámci Spoločenstva.

Článok 10

Základné laboratórne a analytické použitie kontrolovaných látok s výnimkou neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov

1. Odchylné od článkov 4 a 5 sa kontrolované látky s výnimkou neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov môžu vyrábať, uviesť na trh a použiť na základné laboratórne a analytické účely, pričom podliehajú registrácii a udeľovaniu povolení v súlade s týmto článkom.

2. Komisia v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 v prípade potreby určuje všetky základné laboratórne a analytické použitia, pre ktoré je možné v rámci Spoločenstva povoliť výrobu a dovoz kontrolovaných látok s výnimkou neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov, príslušné množstvá, na ktoré sa vzťahuje obdobie platnosti výnimky, a takých užívateľov, ktorí môžu mať výhody z takýchto základných laboratórných a analytických použití.

3. Kontrolované látky vyrobené alebo uvedené na trh na základné laboratórne a analytické použitie sa môžu použiť len na tento účel. Na nádobách obsahujúcich tieto látky sa od 1. júla 2010 uvedie zreteľné označenie, že tieto látky možno používať iba na laboratórne a analytické použitia. Ak sa takéto látky musia označiť v súlade so smernicou 67/548/EHS, smernicou 1999/45/ES alebo nariadením (ES) č. 1272/2008, uvedie sa to na etikete podľa uvedených smerníc alebo v časti etikety pre doplnujúce informácie, ako sa to uvádza v článku 25 ods. 3 uvedeného nariadenia.

Komisia môže stanoviť formu a obsah označenia, ktoré sa má použiť. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3. Kontrolované látky uvedené v prvom pododseku sa uvedú na trh a ďalej sa distribuujú podľa podmienok uvedených v prílohe V. Komisia môže uvedenú prílohu zmeniť a doplniť.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

4. Každý podnik, ktorý používa kontrolované látky s výnimkou neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov na základné laboratórne a analytické použitia, sa zaregistruje v Komisii, pričom uvedie použité látky, účel, odhadovanú ročnú spotrebu a dodávateľov týchto látok a uvedené informácie v prípade zmeny aktualizuje.

5. Výrobcovia a dovozcovia zabezpečujúci dodávky pre podniky uvedené v odseku 4 alebo používajúci kontrolované látky pre svoje vlastné potreby oznamujú Komisii do dátumu uvedeného v oznámení vydanom Komisiou plánovaný dopyt na obdobie uvedené v oznámení, pričom spresňujú vlastnosti a množstvá potrebných kontrolovaných látok.

6. Komisia vydá povolenia výrobcovi a dovozcom kontrolovaných látok, ktoré nie sú neúplne halogénovanými chlórfluórovanými uhľovodíkmi a ktoré sa vyrábajú alebo dovážajú na základné laboratórne alebo analytické použitia, a oznámi im použitie, pre ktoré majú oprávnenie, ako aj látky a ich množstvá, ktoré sú oprávnení uviesť na trh alebo použiť pre svoje vlastné potreby. Množstvo každoročne schválené v rámci povolení pre individuálnych výrobcov alebo dovozcov nesmie presiahnuť 130 % ročnej priemernej vypočítanej hladiny kontrolovaných látok, na ktoré výrobcovia alebo dovozcovia dostali povolenie na základné laboratórne a analytické použitia na roky 2007 až 2009.

Celkové množstvo každoročne schválené v rámci povolení vrátane povolení pre neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky podľa článku 11 ods. 2 nesmie presiahnuť 110 ODP ton látok. Zostávajúce množstvo sa môže prideliť výrobcom a dovozcom, ktorí v rokoch 2007 až 2009 žiadne kontrolované látky neuviedli na trh ani nepoužili na vlastné laboratórne a analytické použitie.

Komisia určí mechanizmus pridelovania kvót výrobcom a dovozcom. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

7. Výrobca môže dostať oprávnenie od príslušného orgánu členského štátu, v ktorom sa nachádza podstatná časť jeho výroby, vyrábať kontrolované látky uvedené v odseku 1 s cieľom splnenia požiadaviek, ktoré sú povolené v súlade s odsekom 6.

Príslušný orgán dotknutého členského štátu vopred oznámi Komisii svoj úmysel vydať akékoľvek takéto oprávnenie.

8. V rozsahu povolenom protokolom môže príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa nachádza podstatná časť výroby výrobcu, oprávniť takého výrobcu, aby prevýšil vypočítané hladiny výroby ustanovené v odseku 6, aby uspokojil základné laboratórne a analytické použitie zmluvných strán na ich žiadosť.

Príslušný orgán dotknutého členského štátu vopred oznámi Komisii svoj úmysel vydať akékoľvek takéto oprávnenie.

Článok 11

Výroba, uvedenie na trh a použitie neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov a uvedenie na trh výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky

1. Odchylné od článku 4 sa môžu vyrobiť neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky za predpokladu, že každý výrobca zabezpečí, aby:

- vypočítaná hladina jeho výroby neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov v období od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010 a v každom nasledujúcom 12-mesačnom období do 31. decembra 2013 neprevýšila 35 % vypočítanej hladiny jeho výroby neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov v roku 1997;
- vypočítaná hladina jeho výroby neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2014 a v každom nasledujúcom 12-mesačnom období do 31. decembra 2016 neprevýšila 14 % vypočítanej hladiny jeho výroby neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov v roku 1997;
- vypočítaná hladina jeho výroby neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov v období od 1. januára 2017 do 31. decembra 2017 a v každom nasledujúcom 12-mesačnom období do 31. decembra 2019 neprevýšila 7 % vypočítanej hladiny jeho výroby neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov v roku 1997;

d) nevyrobil žiadne neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky po 31. decembri 2019.

2. Odchylné od článku 4 a článku 5 ods. 1 sa neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky môžu vyrábať, uviesť na trh a použiť pre laboratórne a analytické použitie.

Článok 10 ods. 3 až 7 sa uplatňujú *mutatis mutandis*.

3. Odchylné od článku 5 sa môžu regenerované neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky do 31. decembra 2014 uviesť na trh a použiť na údržbu alebo servis existujúcich chladiacích a klimatizačných zariadení a tepelných čerpadel za predpokladu, že na označení nádoby sa uvádza fakt, že látka bola regenerovaná a informácie o čísle šarže a názve a adrese regeneračného zariadenia.

4. Recyklované neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky sa môžu do 31. decembra 2014 uviesť na trh a použiť na údržbu alebo servis existujúcich chladiacích a klimatizačných zariadení a tepelných čerpadel za predpokladu, že sa zhodnotili z takéhoto zariadenia a môže ich použiť len podnik, ktorý uskutočnil zhodnotenie v rámci údržby alebo servisu alebo pre ktorý sa v rámci údržby alebo servisu zhodnotenie uskutočnilo.

5. Odchylné od článku 5 sa môžu neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky do 31. decembra 2019 uvádzať na trh s cieľom prebalenia a vývozu. Každý podnik, ktorý prebaluje neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky a následne ich vyváža, sa zaregistruje v Komisii, pričom uvedie dotknuté kontrolované látky, ich odhadovaný ročný dopyt a dodávateľov týchto látok a uvedené informácie v prípade zmeny aktualizuje.

6. Ak sa regenerované alebo recyklované neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky použijú na údržbu alebo servis, na príslušných chladiacích a klimatizačných zariadeniach a tepelných čerpadlách sa pre látky alebo zmesi klasifikované ako látky a zmesi nebezpečné pre ozónovú vrstvu uvádza označenie typu látky, jej množstva obsiahnutého v zariadení a prvky etikety stanovené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1272/2008.

7. Podniky prevádzkujúce zariadenia uvedené v odseku 4, ktoré obsahujú náplň v množstve 3 kg alebo viac, vedú záznamy o množstve a type zhodnotenej a doplnenej látky a o spoločnosti alebo technikovi, ktorý uskutočnil údržbu alebo servis.

Podniky používajúce regenerované alebo recyklované neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky na údržbu alebo servis vedú záznamy o podniku, ktorý dodal regenerované neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky a o zdroji recyklovaných neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov.

8. Odchylne od článkov 5 a 6 môže Komisia na žiadosť príslušného orgánu členského štátu a v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 povoliť časovo obmedzenú výnimku na povolenie používania a uvedenia na trh neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov a výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky, keď sa preukáže, že pre jednotlivé použitia nie sú dostupné alebo sa nemôžu použiť technicky a ekonomicky prijateľné alternatívne látky alebo technológie.

Táto výnimka sa nesmie udeliť na obdobie po 31. decembri 2019.

Článok 12

Použitie na účely karantény a pred zásielkou a núdzové použitie metylbromidu

1. Odchylne od článku 5 ods. 1 sa do 18. marca 2010 metylbromid môže uviesť na trh a použiť na účely karantény a pred zásielkou na úpravu tovaru na vývoz za predpokladu, že jeho uvedenie na trh a použitie povoľujú vnútroštátne právne predpisy v súlade so smernicou 91/414/EHS a smernicou 98/8/ES.

Metylbromid sa môže použiť len na miestach schválených príslušnými orgánmi dotknutého členského štátu a ak je to ekonomicky a technicky možné, pod podmienkou, že sa zhodnotí aspoň 80 % metylbromidu uvoľneného pri zásielke.

2. Vypočítaná hladina metylbromidu, ktorý podniky uvedú na trh alebo použijú pre seba v období od 1. januára 2010 do 18. marca 2010, neprevýši 45 ton látok s ODP.

Každý podnik zabezpečí, že vypočítané hladiny metylbromidu, ktorý uvedie na trh alebo použije pre svoje vlastné potreby na účely karantény a pred zásielkou, neprevýši 21 % priemeru vypočítanej hladiny metylbromidu, ktorý uviedol na trh alebo použil pre svoje vlastné potreby na účely karantény a pred zásielkou v rokoch 2005 až 2008.

3. V prípade naliehavej potreby, keď si to vyžadujú neočakávané vypuknutia jednotlivých škodcov alebo chorôb, môže Komisia na žiadosť príslušného orgánu členského štátu povoliť dočasnú výrobu, uvedenie na trh a použitie metylbromidu za predpokladu, že jeho uvedenie na trh povoľuje smernica 91/414/EHS a použitie povoľuje smernica 98/8/ES.

Takéto povolenie sa vzťahuje na dobu nepresahujúcu 120 dní a na množstvo neprevyšujúce 20 metrických ton a uvádzajú sa v ňom opatrenia, ktoré sa majú prijať s cieľom obmedziť emisie počas použitia.

Článok 13

Kritické použitie halónov a vyradovanie zariadení obsahujúcich halóny

1. Odchylne od článku 5 ods. 1 sa halóny môžu uviesť na trh a použiť na kritické účely podľa prílohy VI. Halóny môžu uvádzať na trh len podniky, ktorým skladovanie halónov na kritické použitie povolil príslušný orgán dotknutého členského štátu.

2. Komisia preskúma prílohu VI a v prípade potreby prijme úpravy a časové rámce na postupné ukončenie kritického používania stanovením termínov pre nové aplikácie a konečných dátumov pre existujúce aplikácie pri zohľadnení dostupnosti technicky a ekonomicky uskutočniteľných alternatívnych riešení alebo technológií, ktoré sú prijateľné z hľadiska životného prostredia a zdravia.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

3. Protipožiarne systémy a hasiace prístroje, ktoré obsahujú halóny a používajú sa na účely uvedené v odseku 1 sa vyradia do konečných termínov, ktoré sa uvedú v prílohe VI.

4. Komisia môže na žiadosť príslušného orgánu členského štátu a v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 udeliť výnimky týkajúce sa konečných dátumov pre existujúce žiadosti alebo termínov pre nové žiadosti za predpokladu, že tieto dátumy sa stanovili v prílohe VI v súlade s odsekom 2, a to v osobitných prípadoch, ak sa preukáže, že nie sú dostupné žiadne technicky a ekonomicky uskutočniteľné alternatívy.

Článok 14

Prenos práv a priemyselná racionalizácia

1. Ktorýkoľvek výrobca alebo dovozca oprávnený uviesť kontrolované látky na trh alebo použiť ich pre svoje vlastné potreby, môže preniesť toto právo, pokiaľ ide o všetky alebo akékoľvek množstvá príslušnej skupiny látok určenej v súlade s týmto článkom na ktoréhokoľvek iného výrobcu alebo dovozcu takejto skupiny látok v rámci Spoločenstva. Každý takýto prenos sa vopred oznámi Komisii. Prenos práva na uvedenie na trh alebo na použitie nezahŕňa ďalšie právo na výrobu alebo na dovoz.

2. V rozsahu povolenom protokolom môže príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa nachádza podstatná časť výroby výrobcu, oprávniť takého výrobcu, aby prevýšil vypočítané hladiny výroby ustanovené v článku 10 a článku 11 ods. 2 s cieľom priemyselnej racionalizácie v rámci príslušného členského štátu, a to za predpokladu, že vypočítané hladiny výroby takéhoto členského štátu neprevýšia súčet vypočítaných hladín výroby jeho domácich výrobcov, ako je to ustanovené v článku 10 a článku 11 ods. 2 pre príslušné obdobia. Príslušný orgán dotknutého členského štátu vopred oznámi Komisii svoj úmysel vydať akékoľvek takéto oprávnenie.

3. V rozsahu povolenom protokolom môže Komisia po dohode s príslušným orgánom členského štátu, v ktorom sa nachádza podstatná časť výroby výrobcu, oprávniť takého výrobcu, aby prevýšil vypočítané hladiny výroby ustanovené v článku 10 a článku 11 ods. 2 s cieľom priemyselnej racionalizácie medzi členskými štátmi, a to za predpokladu, že kombinovane vypočítané hladiny výroby príslušných členských štátov neprevýšia súčet vypočítaných hladín výroby ich domácich výrobcov, ako je to ustanovené v článku 10 a článku 11 ods. 2 pre príslušné obdobia. Taktiež sa vyžaduje súhlas príslušného orgánu členského štátu, v ktorom sa zamýšľa zníženie výroby.

4. V rozsahu povolenom protokolom môže Komisia po dohode tak s príslušným orgánom členského štátu, v ktorom sa nachádza podstatná časť výroby výrobcu, ako aj s vládou príslušnej zmluvnej strany z tretej krajiny oprávniť takého výrobcu, aby kombinoval vypočítané hladiny výroby ustanovené v článku 10 a článku 11 ods. 2 s vypočítanými hladinami výroby povolenými výrobcovi v strane z tretej krajiny podľa protokolu a podľa vnútroštátnych právnych predpisov takéhoto výrobcu s cieľom priemyselnej racionalizácie so stranou z tretej krajiny, a to za predpokladu, že kombinovane vypočítané hladiny výroby takýchto dvoch výrobcov neprevýšia súčet vypočítaných hladín výroby, ktoré sa povolili výrobcovi Spoločenstva podľa článku 10 a článku 11 ods. 2, a vypočítané hladiny výroby, ktoré sa povolili výrobcovi zmluvnej strany z tretej krajiny podľa protokolu a podľa akýchkoľvek relevantných vnútroštátnych právnych predpisov.

KAPITOLA IV

OBCHOD

Článok 15

Dovoz kontrolovaných látok alebo výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky

1. Zakazuje sa dovoz kontrolovaných látok alebo výrobkov a zariadení nepoužívaných pre osobné potreby a obsahujúcich alebo využívajúcich tieto látky.

2. Zákaz ustanovený v odseku 1 sa nevzťahuje na dovoz:

- kontrolovaných látok, ktoré sa majú použiť na laboratórne a analytické použitia uvedené v článku 10 a článku 11 ods. 2;
- kontrolovaných látok, ktoré sa majú použiť ako východisková surovina;

c) kontrolovaných látok, ktoré sa majú použiť ako procesné činidlo;

d) kontrolovaných látok na likvidáciu technológiami uvedenými v článku 22 ods. 2;

e) do 31. decembra 2019 neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov, ktoré sa opätovne zabalia a najneskôr do 31. decembra nasledujúceho kalendárneho roka vyvezú zmluvnej strane, v ktorej nie je zakázaná spotreba ani dovoz daného neúplne halogénovaného chlórfluórovaného uhľovodíka;

f) metylbromidu, ktorý je určený na núdzové použitie uvedené v článku 12 ods. 3 alebo do 31. decembra 2014 na opätovné zabalenie a následný vývoz na účely karantény a pred zásielkou za predpokladu, že sa opätovný vývoz uskutoční v roku dovozu;

g) zhodnotených, recyklovaných alebo regenerovaných halónov pod podmienkou, že sa dovážajú iba na kritické použitie uvedené v článku 13 ods. 1 podnikmi, ktorým príslušný orgán dotknutého členského štátu udelil povolenie na uskladňovanie halónov na kritické použitie;

h) výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky na likvidáciu technológiami uvedenými v článku 22 ods. 2, ak sa dajú použiť;

i) výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky na laboratórne a analytické použitia uvedené v článku 10 a článku 11 ods. 2;

j) výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich halón na kritické použitie uvedené v článku 13 ods. 1;

k) výrobkov a zariadení obsahujúcich neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky, v prípade ktorých bolo povolené uvádzanie na trh v súlade s článkom 11 ods. 5.

3. Na dovoz uvedený v odseku 2 s výnimkou dovozu na tranzit cez colné územie Spoločenstva alebo dovozu v rámci režimu dočasné uskladnenie, colné uskladnenie alebo slobodné pásmo podľa nariadenia (ES) č. 450/2008, ak zostane na colnom území Spoločenstva 45 dní alebo menej a ak nedôjde k následnému prepusteniu do voľného obehu v Spoločenstve, likvidácii alebo spracovaniu, je potrebné predložiť dovozné povolenie. Tieto povolenia vydá Komisia po overení súladu s článkami 16 a 20.

Článok 16

Prepustenie dovezených kontrolovaných látok do voľného obehu v Spoločenstve

1. Prepustenie dovezených kontrolovaných látok do voľného obehu v Spoločenstve podlieha množstevným limitom. Komisia určuje tieto limity a prideliuje kvóty podnikom na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2010 a pre obdobie každých nasledujúcich 12 mesiacov v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 25 ods. 2.

Kvóty uvedené v prvom pododseku sa pridelia iba pre tieto látky:

- kontrolované látky, ak sa používajú na laboratórne a analytické alebo kritické použitia uvedené v článku 10, článku 11 ods. 2 a článku 13;
- kontrolované látky, ak sa používajú ako východisková surovina;
- kontrolované látky, ak sa používajú ako procesné činidlá.

2. Dovozcovia látok uvedených v písmenách a), b) a c) odseku 1 oznamujú Komisii do dátumu uvedeného v oznámení vydanom Komisiou plánovaný dopyt, pričom spresňujú vlastnosti a množstvá potrebných kontrolovaných látok. Na základe týchto oznámení Komisia určuje množstevné limity na dovoz látok uvedených v písmenách a), b) a c) odseku 1.

Článok 17

Vývoz kontrolovaných látok a výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky

1. Zakazuje sa vývoz kontrolovaných látok alebo výrobkov a zariadení nepoužívaných pre osobné potreby a obsahujúcich alebo využívajúcich tieto látky.

- Zákaz uvedený v odseku 1 sa neuplatňuje na vývoz:
 - kontrolovaných látok, ktoré sa majú použiť pre základné laboratórne a analytické použitia uvedené v článku 10;
 - kontrolovaných látok, ktoré sa majú použiť ako východiskové suroviny;
 - kontrolovaných látok, ktoré sa majú použiť ako procesné činidlá;
 - výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky vyrobené v súlade s článkom 10 ods. 7 alebo dovezené podľa článku 15 ods. 2 písm. h) alebo i);
 - halónov skladovaných na kritické použitie uvedené v článku 13 ods. 1 zhodnotených, recyklovaných alebo regenerovaných podnikmi povolenými príslušným orgánom členského štátu a výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich halóny na kritické použitia;

- pôvodných alebo regenerovaných neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov na použitie s výnimkou likvidácie;
- do 31. decembra 2014 metylbromidu opätovne vyvázaného na použitie na účely karantény a pred zásielkou;
- dávkovacích inhalátorov vyrobených s chlórfluórovaným uhľovodíkom, ktorého použitie sa povolilo na základe článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2037/2000.

3. Odchyľne od odseku 1 môže Komisia na základe žiadosti príslušného orgánu členského štátu a v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 povoliť vývoz výrobkov a zariadení obsahujúcich neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky v prípade, ak sa preukáže, že vzhľadom na hospodársku hodnotu a očakávané zostávajúce obdobie životného cyklu konkrétneho tovaru by zákaz dovozu viedol k vzniku neprimeranej záťaže pre vývozcu. Takýto vývoz si vyžaduje, aby Komisia vopred informovala dovážajúcu krajinu.

4. Vývoz uvedený v odsekoch 2 a 3 podlieha udeleniu povolenia okrem opätovného vývozu následne po tranzite cez colné územie Spoločenstva, dočasného uskladnenia, colného uskladnenia alebo režimu slobodného pásma, ako sa uvádza v nariadení (ES) č. 450/2008, za predpokladu, že sa opätovný vývoz uskutoční do 45 dní od dovozu. Tieto vývozné povolenia vydá Komisia podnikom po overení súladu s článkom 20.

Článok 18

Udeľovanie povolení na dovoz a vývoz

1. Komisia vytvorí a prevádzkuje elektronický systém udeľovania povolení a rozhoduje o žiadostiach o udelenie povolenia do 30 dní od ich prijatia.

2. Žiadosti o povolenia uvedené v článkoch 15 a 17 sa podávajú prostredníctvom systému uvedeného v odseku 1. Podniky sa pred podaním žiadosti o povolenie zaregistrujú v tomto systéme.

3. V žiadosti o povolenie sa uvedú tieto údaje:

- názvy a adresy dovozcu a vývozcu;
- štát dovozu a vývozu;
- v prípade dovozu alebo vývozu kontrolovaných látok popis každej kontrolovanej látky vrátane:
 - obchodného popisu;
 - popisu a kódu kombinovanej nomenklatúry, ako je to ustanovené v prílohe IV;
 - či je látka pôvodná, zhodnotená, recyklovaná alebo regenerovaná;
 - množstva látky v metrických kilogramoch;

- v) v prípade halónov vyhlásenie, že sa dovážajú alebo vyvážajú na účely kritického použitia uvedeného v článku 13 ods. 1, upresňujúce druh použitia;
- d) v prípade dovozu alebo vývozu výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky:
- i) typ a vlastnosti výrobkov a zariadení;
 - ii) v prípade počítateľných položiek počet jednotiek, opis a množstvo každej kontrolovanej látky na jednotku v metrických kilogramoch;
 - iii) v prípade nepočítateľných položiek celkové množstvo výrobku, opis a celkové čisté množstvo jednotlivých kontrolovaných látok v metrických kilogramoch;
 - iv) krajina/krajiny konečného miesta určenia výrobkov a zariadení;
 - v) či je obsiahnutá kontrolovaná látka pôvodná, recyklovaná, zhodnotená alebo regenerovaná;
 - vi) v prípade dovozu alebo vývozu výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich halón vyhlásenie, že sa majú dovážať alebo vyvážať na kritické použitie uvedené článku 13 ods. 1, upresňujúce druh použitia;
 - vii) v prípade výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky odkaz na povolenie Komisie uvedené v článku 17 ods. 3;
 - viii) kód kombinovanej nomenklatúry výrobku alebo zariadenia, ktoré sa má doviesť alebo vyviezť;
- e) účel zamýšľaného dovozu vrátane plánovaného colne schváleného určenia a použitia a ak je to relevantné, spresnenie plánovaného colného postupu;
- f) miesto a očakávaný dátum zamýšľaného dovozu alebo vývozu;
- g) colný úrad, u ktorého sa tovar deklaruje;
- h) v prípade dovozu kontrolovaných látok alebo výrobkov a zariadení na likvidáciu názov a adresu zariadenia, v ktorom sa zlikvidujú;
- i) všetky ostatné informácie, ktoré príslušný orgán členského štátu považuje za potrebné.
4. Každý dovozca alebo vývozca oznámi Komisii akékoľvek zmeny, ktoré by sa mohli vyskytnúť počas doby platnosti povolenia vzhľadom na údaje oznámené podľa odseku 3.
5. Komisia môže požadovať osvedčenie potvrdzujúce vlastnosti alebo zloženie látky, ktorá sa má doviesť alebo vyviezť, a môže požadovať kópiu povolenia, ktoré vydala krajina vývozu alebo dovozu.
6. Komisia môže v prípade potreby poskytnúť oznámené údaje v osobitných prípadoch príslušným orgánom dotknutých zmluvných strán a môže odmietnuť žiadosť o povolenie, ak nie sú splnené príslušné povinnosti stanovené týmto nariadením, alebo na základe týchto dôvodov:
- a) pokiaľ ide o dovozné povolenie v prípade, ak sa na základe informácií príslušných orgánov dotknutej krajiny preukáže, že vývozca nie je podnik oprávnený obchodovať s dotknutou látkou v tejto krajine;
 - b) pokiaľ ide o vývozné povolenie v prípade, ak príslušné orgány dovážajúcej krajiny oznámili Komisii, že dovoz kontrolovanej látky by znamenal nezákonný obchod, alebo by mal nepriaznivý vplyv na implementáciu uplatňovaných kontrolných opatrení dovážajúcej krajiny zameraných na dodržiavanie súladu s jej záväzkami vyplývajúcimi z protokolu, alebo by viedol k prekročeniu množstevných limitov uvedených v protokole pre túto krajinu.
7. Komisia poskytne kópiu každého povolenia príslušnému orgánu dotknutého členského štátu.
8. Komisia čo najskôr informuje žiadateľa a príslušný členský štát o prípadnom zamietnutí žiadosti o povolenie na základe odseku 6 a uvedie dôvody zamietnutia.
9. Komisia môže zmeniť a doplniť zoznam položiek uvedených v odseku 3 a prílohe IV. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

Článok 19

Opatrenia na monitorovanie nezákonného obchodu

Komisia môže prijať dodatočné opatrenia na monitorovanie kontrolovaných látok alebo nových látok a výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky, ktoré sú v režime dočasné uskladnenie, colné uskladnenie alebo slobodné pásmo alebo sú v tranzite cez colné územie Spoločenstva a opätovne sa potom vyvezú, vychádzajúc z hodnotenia prípadného rizika nezákonného obchodu súvisiaceho s takýmto pohybom a zohľadňujúc environmentálne prínosy a spoločensko-hospodársky vplyv takýchto opatrení.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

Článok 20

Obchod so štátom, ktorý nie je stranou protokolu, a územím, na ktoré sa nevzťahuje protokol

1. Zakazuje sa dovoz a vývoz kontrolovaných látok a výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky z a do ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je stranou protokolu.

2. Komisia môže prijať pravidlá uplatniteľné pre prepustenie do voľného obehu v Spoločenstve výrobkov a zariadení dovezených z ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je stranou protokolu, ktoré sa vyrobili použitím kontrolovaných látok, ale neobsahujú látky, ktoré by mohli byť pozitívne identifikované ako kontrolované látky. Identifikácia takýchto výrobkov a zariadení bude v súlade s periodickými technickými posudkami dohodnutými zmluvnými stranami. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

3. Odchyľne od odseku 1 sa môže povoliť obchod s kontrolovanými látkami a výrobkami a zariadeniami obsahujúcimi alebo využívajúcimi takéto látky, alebo ktoré sú vyrobené pomocou jednej alebo viacerých takýchto látok, s ktorýmkoľvek štátom, ktorý nie je stranou protokolu v rozsahu, ktorý sa určil štátom, ktorý nie je stranou protokolu, na zasadaní zmluvných strán protokolu podľa článku 4 ods. 8 protokolu, aby bol v úplnom súlade s protokolom, a do ktorého rozsahu štát predložil údaje na tento účel, ako je to bližšie uvedené v článku 7 protokolu. Komisia koná v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 tohto nariadenia.

4. Pokiaľ akékoľvek rozhodnutie prijaté podľa druhého odseku neustanovuje inak, odsek 1 sa uplatňuje na každé územie, na ktoré sa nevzťahuje protokol, tak ako sa uplatňuje na ktorýkoľvek štát, ktorý nie je stranou protokolu.

V prípade, že orgány územia, na ktoré sa nevzťahuje protokol, sú v plnom súlade s protokolom a predložili údaje na taký účel, ako je bližšie uvedené v článku 7 protokolu, môže Komisia rozhodnúť, že niektoré alebo všetky ustanovenia odseku 1 tohto článku sa neuplatnia, pokiaľ ide o takéto územie.

Komisia koná v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 25 ods. 2.

Článok 21

Zoznam výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky

Najneskôr do 1. januára 2010 Komisia sprístupní zoznam výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich kontrolované látky, a kódov kombinovanej nomenklatúry s cieľom usmerniť príslušné colné orgány členských štátov.

KAPITOLA V

KONTROLA EMISÍ

Článok 22

Zhodnotenie a likvidácia použitých kontrolovaných látok

1. Kontrolované látky obsiahnuté v chladiaciach a klimatizačných zariadeniach a v tepelných čerpadlách, v zariadeniach obsahujúcich rozpúšťadlá alebo v protipožiarnych systémoch a hasiacich prístrojoch sa počas údržby alebo servisu zariadenia alebo pred demontážou alebo zneškodnením zariadenia zhodnotia s cieľom likvidácie, recyklácie alebo regenerácie.

2. Kontrolované látky a výrobky obsahujúce takéto látky sa likvidujú len schválenými technológiami uvedenými v prílohe VII alebo ak ide o kontrolované látky neuvedené v tejto prílohe, environmentálne najpriateľnejšou technológiou likvidácie, ktorá sa nespája s nadmernými nákladmi, za predpokladu, že používanie týchto technológií je v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva a vnútroštátnymi predpismi o odpadoch a s ďalšími požiadavkami podľa takýchto právnych predpisov.

3. Komisia môže zmeniť a doplniť prílohu VII s cieľom zohľadniť nový technologický vývoj.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

4. Kontrolované látky obsiahnuté v iných výrobkoch a zariadeniach, ako je uvedené v odseku 1, sa zhodnotia na účely likvidácie, recyklácie alebo regenerácie v prípade, ak je to technicky a ekonomicky uskutočniteľné, alebo sa zlikvidujú bez predchádzajúceho zhodnotenia pomocou technológií uvedených v odseku 2.

Komisia zostaví prílohu k tomuto nariadeniu so zoznamom výrobkov a zariadení, v prípade ktorých sa zhodnotenie kontrolovaných látok alebo likvidácia výrobkov a zariadení bez predchádzajúceho zhodnotenia kontrolovaných látok považujú za technicky a ekonomicky uskutočniteľné, a v prípade potreby spresní technológie, ktoré sa majú použiť. Ku každému návrhu opatrenia na zostavenie takejto prílohy sa prikladá kompletné ekonomické posúdenie nákladov a prínosov, v ktorom sa uvádzajú dôvody a ktoré zohľadňuje špecifické okolnosti v jednotlivých členských štátoch.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

5. Členské štáty podniknú opatrenia na propagovanie zhodnotenia, recyklácie, regenerácie a likvidácie kontrolovaných látok a stanovia minimálne kvalifikačné požiadavky pre príslušných pracovníkov.

Komisia vyhodnotí opatrenia prijaté členskými štátmi a môže vzhľadom na takéto vyhodnotenie a na technické a iné podstatné informácie prijať, ak je to vhodné, opatrenia týkajúce sa minimálnych kvalifikačných požiadaviek.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

Článok 23

Únik a emisie kontrolovaných látok

1. Podniky prijímú všetky uskutočniteľné preventívne opatrenia na zabránenie a minimalizáciu akéhokoľvek úniku a emisií kontrolovaných látok.

2. Podniky, ktoré prevádzkujú chladiace alebo klimatizačné zariadenia, tepelné čerpadlá alebo protipožiarné systémy vrátane ich obvodov, ktoré obsahujú kontrolované látky, zabezpečia, aby stacionárne zariadenia alebo systémy:

- a) s tekutou náplňou 3 kg alebo viac kontrolovaných látok kontrolovali únik aspoň raz za 12 mesiacov; neplatí to pre zariadenia s hermeticky uzavretými systémami, ktoré sú náležite označené a obsahujú menej ako 6 kg kontrolovaných látok;
- b) s tekutou náplňou 30 kg alebo viac kontrolovaných látok kontrolovali únik aspoň raz za šesť mesiacov;
- c) s tekutou náplňou 300 kg alebo viac kontrolovaných látok kontrolovali únik aspoň raz za tri mesiace a,

aby sa každý zistený únik opravil čo najskôr, v každom prípade do 14 dní.

Tesnosť zariadení alebo systémov sa kontroluje do jedného mesiaca po oprave úniku, aby sa zabezpečilo, že oprava bola účinná.

3. Podniky uvedené v odseku 2 vedú záznamy o množstve a druhu pridávaných kontrolovaných látok, o množstvách zhodnotených počas údržby, servisu a konečnej likvidácie zariadenia alebo systému uvedeného v odseku 2. Vedú tiež záznamy o ďalších dôležitých informáciách vrátane identifikácie spoločnosti alebo technika, ktorý vykonal údržbu alebo servis, ako aj o dátumoch a výsledkoch vykonaných kontrol tesnosti. Tieto záznamy sa na požiadanie sprístupňujú príslušnému orgánu členského štátu a Komisii.

4. Členské štáty stanovujú minimálne kvalifikačné požiadavky pre pracovníkov vykonávajúcich činnosti uvedené v odseku 2. Vzhľadom na vyhodnotenie týchto opatrení prijatých členskými štátmi a na technické a iné podstatné informácie môže Komisia prijať opatrenia týkajúce sa zostúpenia minimálnych kvalifikačných požiadaviek.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

5. Podniky prijímú všetky uskutočniteľné bezpečnostné opatrenia na zabránenie a minimalizáciu akéhokoľvek úniku a emisií kontrolovaných látok, ktoré sa používajú ako východiskové suroviny a ako procesné činidlá.

6. Podniky prijímú všetky uskutočniteľné preventívne opatrenia na zabránenie a minimalizáciu úniku a emisií kontrolovaných látok, ktoré sa neúmyselne vyrobia v priebehu výroby iných chemikálií.

7. Komisia môže stanoviť zoznam technológií alebo postupov, ktoré majú využívať podniky na zabránenie a minimalizáciu akéhokoľvek úniku a emisií kontrolovaných látok.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia, okrem iného jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

KAPITOLA VI

NOVÉ LÁTKY

Článok 24

Nové látky

1. Zakazuje sa výroba, dovoz, uvedenie na trh, použitie a vývoz nových látok uvedených v časti A prílohy II. Tento zákaz sa nevzťahuje na nové látky, ak sa použijú ako východiskové suroviny, na laboratórne a analytické použitia, ani na dovoz na účely tranzitu cez colné územie Spoločenstva, ani na dovoz v rámci režimu dočasného uskladnenia, colného uskladnenia alebo slobodného pásma uvedeného v nariadení (ES) č. 450/2008, pokiaľ takýto dovoz nebol vystavený ďalšiemu colne schválenému určaniu alebo použitiu podľa uvedeného nariadenia, alebo na vývoz nasledujúci po dovoze, na ktorý sa vzťahuje výnimka.

2. Komisia v prípade potreby zaradí do časti A prílohy II látky, ktoré sú zaradené do časti B uvedenej prílohy, ak sa zistí, že sa vyvážajú, dovážajú, vyrábajú alebo uvádzajú na trh vo významných množstvách a o ktorých Vedecká posudková komisia podľa protokolu zistí, že majú významný potenciál poškodzovať ozón, a v prípade potreby stanoví možné výnimky z odseku 1.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

3. Vzhľadom na relevantné vedecké informácie Komisia v prípade potreby zaradí do časti B prílohy II všetky látky, ktoré nie sú kontrolovanými látkami, ale o ktorých Vedecká posudková komisia podľa protokolu alebo iný uznávaný orgán rovnakého postavenia zistí, že majú významný potenciál poškodzovať ozón. Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

KAPITOLA VII

VÝBOR, PREDKLADANIE SPRÁV, KONTROLA A SANKCIE

Článok 25

Výbor

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Článok 26

Predkladanie správ členskými štátmi

1. Členské štáty predkladajú Komisii každý rok do 30. júna tieto informácie v elektronickej podobe za predchádzajúci kalendárny rok:
 - a) množstvá metylbromidu schválené podľa článku 12 ods. 2 a 3 na rôzne použitie na účely karantény a pred zásielkou na ich území, účely, na ktoré sa metylbromid použil, a pokrok pri hodnotení a používaní alternatív;
 - b) množstvá halónov zavedených, použitých a uskladnených na kritické použitie podľa článku 13 ods. 1, opatrenia prijaté na zníženie ich emisií a odhad takýchto emisií a pokrok pri hodnotení a používaní príslušných alternatívnych riešení;
 - c) prípady nezákonného obchodu, a to najmä tie, ktoré boli zistené počas kontrol vykonaných podľa článku 28.

2. Komisia určí v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 podobu, v akej sa majú podávať informácie uvedené v odseku 1.

3. Komisia môže zmeniť a doplniť odsek 1.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

Článok 27

Predkladanie správ podnikmi

1. Každý rok do 31. marca každý podnik oznámi Komisii údaje uvedené v odsekoch 2 až 6 pre každú kontrolovanú látku a každú novú látku uvedenú v prílohe II za predchádzajúci rok, pričom zašle kópiu správy príslušnému orgánu dotknutého členského štátu.

2. Každý výrobca oznámi tieto údaje:

- a) svoju celkovú výrobu každej látky uvedenej v odseku 1;
- b) akúkoľvek výrobu uvedenú na trh alebo použitú pre vlastnú potrebu výrobcu v rámci Spoločenstva, osobitne pritom identifikujúc výrobu na východiskové suroviny, na procesné činidlá a iné použitie;
- c) akúkoľvek výrobu s cieľom splnenia základného laboratórneho a analytického použitia v rámci Spoločenstva, povolenú v súlade s článkom 10 ods. 6;
- d) akúkoľvek výrobu povolenú podľa článku 10 ods. 8 na uspokojenie základného laboratórneho a analytického použitia zmluvných strán;
- e) akékoľvek zvýšenie výroby povolenej podľa článku 14 ods. 2, 3 a 4 v súvislosti s priemyselnou racionalizáciou;
- f) každé recyklované, regenerované alebo zlikvidované množstvo a technológiu použitú pri likvidácii vrátane množstiev vyrobených a zlikvidovaných vo forme vedľajšieho produktu, ako sa uvádza v článku 3 ods. 14;
- g) akékoľvek zásoby;
- h) každý nákup od iného výrobcu v Spoločenstve a každý predaj inému výrobcovi v Spoločenstve.

3. Každý dovozca oznámi za každú látku uvedenú v odseku 1 tieto údaje:

- a) akékoľvek množstvá prepustené do voľného obehu v Spoločenstve, osobitne označiac pritom dovoz látok na použitie ako východisková surovina a ako procesné činidlá, na základné laboratórne a analytické použitie povolené v súlade s článkom 10 ods. 6, na účely karantény a pred zásielkou a na likvidáciu. Dovozcovia, ktorí dovážajú kontrolované látky na likvidáciu, oznamujú aj skutočné miesto určenia alebo miesta určenia každej látky a pre každé miesto určenia poskytnú osobitne množstvo každej látky, ako aj názov a adresu zariadenia na likvidáciu, do ktorého sa látka dodala;

- b) každé množstvo dovezené na základe iných colných postupov, pričom osobitne uvedie colný postup a plánované použitie;
- c) akékoľvek množstvá použitých látok uvedených v odseku 1 dovezených s cieľom recyklovania alebo regenerácie;
- d) akékoľvek zásoby;
- e) každý nákup od iného podniku v Spoločenstve a každý predaj inému podniku v Spoločenstve;
- f) vyvážajúcu krajinu.

4. Každý vývozca oznámi za každú látku uvedenú v odseku 1 tieto údaje:

- a) akékoľvek množstvá takýchto látok vyvezených, osobitne označiac pritom množstvá látok vyvezených do každého štátu určenia a množstvá vyvezené na použitie ako východisková surovina a ako procesné činidlá, pre základné laboratórne a analytické použitie, pre kritické použitie a na účely karantény a pred zásielkou;
- b) akékoľvek zásoby;
- c) každý nákup od iného podniku v Spoločenstve a každý predaj inému podniku v Spoločenstve;
- d) krajinu určenia.

5. Každý podnik likvidujúci kontrolované látky uvedené v odseku 1, na ktorý sa nevzťahuje odsek 2, oznámi tieto údaje:

- a) akékoľvek množstvá takýchto zlikvidovaných látok vrátane množstiev obsiahnutých vo výrobkoch alebo zariadeniach;
- b) akékoľvek zásoby takýchto látok, ktoré sa majú zlikvidovať, vrátane množstiev obsiahnutých vo výrobkoch alebo zariadeniach;
- c) technológiu použitú na likvidáciu.

6. Každý podnik, ktorý používa kontrolované látky ako východiskovú surovinu alebo procesné činidlá, oznámi tieto údaje:

- a) všetky množstvá takýchto látok, ktoré sa používajú ako východisková surovina alebo procesné činidlá;
- b) všetky zásoby takýchto látok;
- c) súvisiace procesy a emisie.

7. Každý rok do 31. marca každý výrobca alebo dovozca, ktorý má povolenie podľa článku 10 ods. 6, oznámi Komisii za každú látku, na ktorú dostal povolenie, spôsob použitia, množstvá použité počas predchádzajúceho roka, skladované množstvá, akékoľvek recyklované, regenerované alebo zlikvidované množstvá, ako aj množstvá výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich takéto látky, ktoré boli uvedené na trh Spoločenstva a/alebo vyvezené, pričom zašle kópiu príslušnému orgánu dotknutého členského štátu.

8. Komisia podnikne vhodné opatrenia na ochranu dôvernosti predložených informácií.

9. Formát správ uvedených v odsekoch 1 až 7 sa zavedie v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 25 ods. 2.

10. Komisia môže zmeniť a doplniť požiadavky na predkladanie správ ustanovené v odsekoch 1 až 7.

Tieto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tohto nariadenia sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 25 ods. 3.

Článok 28

Kontrola

1. Členské štáty vykonávajú kontroly dodržiavania tohto nariadenia podnikmi, pričom dodržiavajú prístup na základe analýzy rizika, vrátane kontrol dovozu a vývozu kontrolovaných látok, ako aj výrobkov a zariadení obsahujúcich alebo využívajúcich tieto látky. Príslušné orgány členských štátov uskutočnia vyšetrowania, ktoré Komisia pokladá za vhodné podľa tohto nariadenia.

2. Pokiaľ dohoda medzi Komisiou a príslušným orgánom členského štátu, na území ktorého sa majú uskutočniť vyšetrowania, neustanovuje inak, pracovníci Komisie pomáhajú pracovníkom takéhoto orgánu pri výkone ich povinností.

3. Komisia môže pri vykonávaní úloh, ktoré sú jej udelené podľa tohto nariadenia, získavať všetky potrebné informácie od vlád a príslušných orgánov členských štátov a od podnikov. Pri žiadaní o informácie od nejakého podniku zašle Komisia zároveň jednu kópiu žiadosti príslušnému orgánu členského štátu na území, v ktorom sa podnik nachádza.

4. Komisia podnikne vhodné opatrenia na podporu primeranej výmeny informácií a spolupráce medzi vnútroštátnymi orgánmi a medzi vnútroštátnymi orgánmi a Komisiou.

Komisia podnikne vhodné opatrenia na ochranu dôvernej povahy informácií získaných podľa tohto článku.

5. Členský štát môže na žiadosť iného členského štátu uskutočniť kontrolu podnikov a vyšetrowanie zamerané na podniky podozrivé z účasti na nezákonnej preprave kontrolovaných látok, ktoré pôsobia na území tohto členského štátu.

Článok 29

Sankcie

Členské štáty ustanovia pravidlá o sankciách uplatniteľných na porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímú všetky opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na zabezpečenie ich vykonávania. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia Komisii tieto ustanovenia najneskôr do 30. júna 2011 a takisto jej bezodkladne oznámia akékoľvek následné zmeny a doplnenia, ktoré sa ich týkajú.

KAPITOLA VIII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 30

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 2037/2000 sa zrušuje od 1. januára 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 16. septembra 2009

Za Európsky Parlament
predseda
J. BUZEK

Za Radu
predseda
C. MALMSTRÖM

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VIII.

Článok 31

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

PRÍLOHA I

ZAHRNUTÉ KONTROLOVANÉ LÁTKY

Skupina	Látka			Potenciál poškodzovať ozón (!)
Skupina I	CFCl ₃	CFC-11	trichlórfluórometán	1,0
	CF ₂ Cl ₂	CFC-12	dichlórdifluórometán	1,0
	C ₂ F ₃ Cl ₃	CFC-113	trichlórtrifluóretán	0,8
	C ₂ F ₄ Cl ₂	CFC-114	dichlór tetrafluóretán	1,0
	C ₂ F ₅ Cl	CFC-115	chlór pentafluóretán	0,6
Skupina II	CF ₃ Cl	CFC-13	chlór trifluórometán	1,0
	C ₂ FCl ₅	CFC-111	pentachlórfluóretán	1,0
	C ₂ F ₂ Cl ₄	CFC-112	tetrachlórdifluóretán	1,0
	C ₃ FCl ₇	CFC-211	heptachlórfluórpropán	1,0
	C ₃ F ₂ Cl ₆	CFC-212	hexachlórdifluórpropán	1,0
	C ₃ F ₃ Cl ₅	CFC-213	pentachlórtrifluórpropán	1,0
	C ₃ F ₄ Cl ₄	CFC-214	tetrachlór tetrafluórpropán	1,0
	C ₃ F ₅ Cl ₃	CFC-215	trichlór pentafluórpropán	1,0
	C ₃ F ₆ Cl ₂	CFC-216	dichlór hexafluórpropán	1,0
	C ₃ F ₇ Cl	CFC-217	chlór heptafluórpropán	1,0
Skupina III	CF ₂ BrCl	halón-1211	brómchlór difluórometán	3,0
	CF ₃ Br	halón-1301	bróm trifluórometán	10,0
	C ₂ F ₄ Br ₂	halón-2402	dibróm tetrafluóretán	6,0
Skupina IV	CCl ₄	CTC	tetrachlórmetán (chlorid uhličitý)	1,1
Skupina V	C ₂ H ₃ Cl ₃ (2)	1,1,1-TCA	1,1,1-trichlórétán (metylchloroform)	0,1
Skupina VI	CH ₃ Br	metylbromid	bróm metán	0,6

Skupina	Látka			Potenciál poškodzovať ozón ⁽¹⁾
Skupina VII	CH ₂ FBr ₂	HBFC-21 B2	dibrómfluóretán	1,00
	CHF ₂ Br	HBFC-22 B1	bróm difluóretán	0,74
	CH ₂ FBr	HBFC-31 B1	bróm difluóretán	0,73
	C ₂ H ₂ F ₄ Br ₄	HBFC-121 B4	tetrabrómfluóretán	0,8
	C ₂ H ₂ F ₂ Br ₃	HBFC-122 B3	tribróm difluóretán	1,8
	C ₂ H ₂ F ₃ Br ₂	HBFC-123 B2	dibróm trifluóretán dibróm trifluóretán	1,6
	C ₂ H ₂ F ₄ Br	HBFC-124 B1	brómtetrafluóretán	1,2
	C ₂ H ₂ F ₂ Br ₃	HBFC-131 B3	tribrómfluóretán	1,1
	C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	HBFC-132 B2	dibróm difluóretán	1,5
	C ₂ H ₂ F ₃ Br	HBFC-133 B1	bróm trifluóretán	1,6
	C ₂ H ₃ F ₃ Br ₂	HBFC-141 B2	dibrómfluóretán	1,7
	C ₂ H ₃ F ₂ Br	HBFC-142 B1	bróm difluóretán	1,1
	C ₂ H ₄ FBr	HBFC-151 B1	brómfluóretán	0,1
	C ₃ H ₂ F ₆ Br ₆	HBFC-221 B6	hexabrómfluópropán	1,5
	C ₃ H ₂ F ₂ Br ₅	HBFC-222 B5	pentabróm difluópropán	1,9
	C ₃ H ₂ F ₃ Br ₄	HBFC-223 B4	tetrabróm trifluópropán	1,8
	C ₃ H ₂ F ₄ Br ₃	HBFC-224 B3	tribróm tetrafluópropán	2,2
	C ₃ H ₂ F ₅ Br ₂	HBFC-225 B2	dibróm pentafluópropán	2,0
	C ₃ H ₂ F ₆ Br	HBFC-226 B1	bróm hexafluópropán	3,3
	C ₃ H ₂ F ₂ Br ₅	HBFC-231 B5	pentabrómfluópropán	1,9
	C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄	HBFC-232 B4	tetrabróm difluópropán	2,1
	C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃	HBFC-233 B3	tribróm trifluópropán	5,6
	C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂	HBFC-234 B2	dibróm tetrafluópropán	7,5
	C ₃ H ₂ F ₅ Br	HBFC-235 B1	bróm pentafluópropán	1,4
	C ₃ H ₃ F ₄ Br ₄	HBFC-241 B4	tetrabrómfluópropán	1,9
	C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃	HBFC-242 B3	tribróm difluópropán	3,1
	C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂	HBFC-243 B2	dibróm trifluópropán	2,5
	C ₃ H ₃ F ₄ Br	HBFC-244 B1	brómtetrafluópropán	4,4
	C ₃ H ₄ F ₄ Br ₃	HBFC-251 B1	tribrómfluópropán	0,3
	C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂	HBFC-252 B2	dibróm difluópropán	1,0
	C ₃ H ₄ F ₃ Br	HBFC-253 B1	bróm trifluópropán	0,8
	C ₃ H ₅ F ₃ Br ₂	HBFC-261 B2	dibrómfluópropán	0,4
C ₃ H ₅ F ₂ Br	HBFC-262 B1	bróm difluópropán	0,8	
C ₃ H ₆ F ₂ Br	HBFC-271 B1	brómfluópropán	0,7	

Skupina	Látka			Potenciál poškodzovať ozón ⁽¹⁾
Skupina VIII	CHFC ₂	HCFC-21 ⁽³⁾	dichlórfuórmétán	0,040
	CHF ₂ Cl	HCFC-22 ⁽³⁾	chlórdifluórmétán	0,055
	CH ₂ FCl	HCFC-31	chlórfuórmétán	0,020
	C ₂ HFCl ₄	HCFC-121	tetrachlórfuóretán	0,040
	C ₂ HF ₂ Cl ₃	HCFC-122	trichlórdifluóretán	0,080
	C ₂ HF ₃ Cl ₂	HCFC-123 ⁽³⁾	dichlórt trifluóretán	0,020
	C ₂ HF ₄ Cl	HCFC-124 ⁽³⁾	chlórtetrafluóretán	0,022
	C ₂ H ₂ FCl ₃	HCFC-131	trichlórfuóretán	0,050
	C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	HCFC-132	dichlórdifluóretán	0,050
	C ₂ H ₂ F ₃ Cl	HCFC-133	chlórt trifluóretán	0,060
	C ₂ H ₃ FCl ₂	HCFC-141	dichlórfuóretán	0,070
	CH ₃ CFCl ₂	HCFC-141b ⁽³⁾	1,1-dichlór-1-fluóretán	0,110
	C ₂ H ₃ F ₂ Cl	HCFC-142	chlórdifluóretán	0,070
	CH ₃ CF ₂ Cl	HCFC-142b ⁽³⁾	1-chlór-1,1-difluóretán	0,065
	C ₂ H ₄ FCl	HCFC-151	chlórfuóretán	0,005
	C ₃ HFCl ₆	HCFC-221	hexachlórfuórpropán	0,070
	C ₃ HF ₂ Cl ₅	HCFC-222	pentachlórdifluórpropán	0,090
	C ₃ HF ₃ Cl ₄	HCFC-223	tetrachlórt trifluórpropán	0,080
	C ₃ HF ₄ Cl ₃	HCFC-224	trichlórtetrafluórpropán	0,090
	C ₃ HF ₅ Cl ₂	HCFC-225	dichlórpentafluórpropán	0,070
	CF ₂ CF ₂ CHCl ₂	HCFC-225ca ⁽³⁾	3,3-dichlór-1,1,1,2,2-pentafluórpropán	0,025
	CF ₂ ClCF ₂ CHClF	HCFC-225cb ⁽³⁾	1,3-dichlór-1,1,2,2,3-pentafluórpropán	0,033
	C ₃ HF ₆ Cl	HCFC-226	chlórhexafluórpropán	0,100
	C ₃ H ₂ FCl ₅	HCFC-231	pentachlórfuórpropán	0,090
	C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	HCFC-232	tetrachlórdifluórpropán	0,100
	C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	HCFC-233	trichlórt trifluórpropán	0,230
	C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	HCFC-234	dichlórtetrafluórpropán	0,280
	C ₃ H ₂ F ₅ Cl	HCFC-235	chlórpentafluórpropán	0,520
	C ₃ H ₃ FCl ₄	HCFC-241	tetrachlórfuórpropán	0,090
	C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	HCFC-242	trichlórdifluórpropán	0,130
	C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	HCFC-243	dichlórt trifluórpropán	0,120
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	HCFC-244	chlórtetrafluórpropán	0,140	
C ₃ H ₄ FCl ₃	HCFC-251	trichlórfuórpropán	0,010	
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	HCFC-252	dichlórdifluórpropán	0,040	
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	HCFC-253	chlórt trifluórpropán	0,030	
C ₃ H ₅ FCl ₂	HCFC-261	dichlórfuórpropán	0,020	
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	HCFC-262	chlórdifluórpropán	0,020	
C ₃ H ₆ FCl	HCFC-271	chlórfuórpropán	0,030	
Skupina IX	CH ₂ BrCl	BCM	brómchlórmétán	0,12

⁽¹⁾ Čísla, ktoré sa vzťahujú na potenciál poškodzovať ozón, sú hodnoty odhadované na základe existujúcich poznatkov; pravidelne sa budú posudzovať a revidovať vzhľadom na rozhodnutia prijaté stranami protokolu.

⁽²⁾ Tento vzorec sa nevzťahuje na 1,1,2-trichlóretán.

⁽³⁾ Označuje najviac komerčne realizovateľnú látku podľa popisu v protokole.

PRÍLOHA II

NOVÉ LÁTKY

Časť A: Látky obmedzené podľa článku 24 ods. 1

Látka		Potenciál poškodzovať ozón
CBr ₂ F ₂	dibrómdifluórometán (halón - 1202)	1,25

Časť B: Látky, o ktorých sa majú predkladať správy podľa článku 27

Látka		Potenciál poškodzovať ozón ⁽¹⁾
C ₃ H ₇ Br	1-brómpropán (n-propylbromid)	0,02 – 0,10
C ₂ H ₅ Br	brómetán (etyl bromid)	0,1 – 0,2
CF ₃ I	trifluórejódmetán (trifluórmetyl jodid)	0,01 – 0,02
CH ₃ Cl	Chlórometán (metyl chlorid)	0,02

⁽¹⁾ Čísla, ktoré sa vzťahujú na potenciál poškodzovať ozón, sú hodnoty odhadované na základe existujúcich poznatkov; pravidelne sa budú posudzovať a revidovať vzhľadom na rozhodnutia prijaté stranami protokolu.

PRÍLOHA III

Procesy, v ktorých sa kontrolované látky používajú ako procesné činidlá, ako sa uvádza v článku 3 ods. 12:

- a) používanie tetrachlórmetánu na elimináciu chloridu dusitého pri výrobe chlóru a líhu sodného;
 - b) použitie tetrachlórmetánu pri získavaní chlóru v zbytkovom plyne z výroby chlóru;
 - c) použitie tetrachlórmetánu pri výrobe chlórovaného kaučuku;
 - d) použitie tetrachlórmetánu pri výrobe polyfenylén-tereftalamidu;
 - e) použitie CFC-12 pri fotochemickej syntéze perfluórpolyéterpolyperoxidových prekurzorov Z-perfluórpolyéterov a dvojfunkčných derivátov;
 - f) použitie CFC-113 pri výrobe diolov perfluóropolyéteru s vysokou funkčnosťou;
 - g) použitie tetrachlórmetánu pri výrobe cyklohexanu;
 - h) použitie neúplne halogénovaných chlórfluórovaných uhľovodíkov v procesoch uvedených v písmenách a) až g), ak sa použijú na nahradenie chlórfluóruhlíkov alebo tetrachlórmetánu.
-

PRÍLOHA IV

Skupiny, kódy kombinovanej nomenklatúry ⁽¹⁾ a opis látok uvedených v prílohe I

Skupina	Kód KN	Opis
Skupina I	2903 41 00	trichlórfuórmetán
	2903 42 00	dichlórdifluórmetán
	2903 43 00	trichlórt trifluóretány
	2903 44 10	dichlórtetrafluóretány
	2903 44 90	chlór pentafluóretán
Skupina II	2903 45 10	chlór trifluóretán
	2903 45 15	pentachlórfuóretán
	2903 45 20	tetrachlórdifluóretány
	2903 45 25	heptachlórfuórpropány
	2903 45 30	hexachlórdifluórpropány
	2903 45 35	pentachlórt trifluórpropány
	2903 45 40	tetrachlórtetrafluórpropány
	2903 45 45	trichlórpentafluórpropány
	2903 45 50	dichlórhexafluórpropány
	2903 45 55	chlórheptafluórpropány
Skupina III	2903 46 10	brómchlórdifluóretán
	2903 46 20	bróm trifluóretán
	2903 46 90	dibrómtetrafluóretány
Skupina IV	2903 14 00	chlorid uhličitý
Skupina V	2903 19 10	1,1,1-trichlóretán (metylchloroform)
Skupina VI	2903 39 11	brómmetán (metylbromid)
Skupina VII	2903 49 30	halogénderiváty metánu, etánu alebo propánu
Skupina VIII	2903 49 11	chlórdifluóretán (HCFC-22)
	2903 49 15	1-fluór-1,1-dichlóretán (HCFC-141b)
	2903 49 19	iné halogénderiváty metánu, etánu alebo -propánu (HCFC)
Skupina IX	ex 2903 49 80	brómchlórmetán
Zmesi	3824 71 00	zmesi obsahujúce halogénované chlórfluóvané uhľovodíky (CFC), obsahujúce alebo neobsahujúce neúplne halogénované chlórfluóvané uhľovodíky (HCFC), perfluóruhľovodíky (PFC) alebo neúplne halogénované fluóvané uhľovodíky (HFC)
	3824 72 00	zmesi obsahujúce brómchlórdifluóretán, bróm trifluóretán alebo dibrómtetrafluóretány
	3824 73 00	zmesi obsahujúce neúplne halogénované brómfluóvané uhľovodíky (HBFC)
	3824 74 00	zmesi obsahujúce neúplne halogénované fluórchlóvané uhľovodíky (HCFC), obsahujúce alebo neobsahujúce perfluóruhľovodíky (PFC) alebo neúplne halogénované fluóvané uhľovodíky (HFC), ale neobsahujúce úplne halogénované fluórchlóvané uhľovodíky (CFC)
	3824 75 00	zmesi obsahujúce tetrachlóretán (chlorid uhličitý)
	3824 76 00	zmesi obsahujúce 1,1,1-trichlóretán (metylchloroform)
	3824 77 00	zmesi obsahujúce brómmetán (metylbromid) alebo brómchlórmetán

(1) Predpona „ex“ pred kódom znamená, že do tejto podpoložky môžu patriť aj iné látky ako tie, ktoré sú uvedené v stĺpci „Opis“.

PRÍLOHA V

Podmienky uvedenia na trh a ďalšej distribúcie kontrolovaných látok na základné laboratórne a analytické použitie podľa článku 10 ods. 3

1. Kontrolované látky na základné laboratórne a analytické použitie musia obsahovať iba kontrolované látky vyrobené s takýmto percentuálnym podielom čistoty:

Látka	%
CTC (čisté látky)	99,5
1,1,1-trichlóretán	99,0
CFC 11	99,5
CFC 13	99,5
CFC 12	99,5
CFC 113	99,5
CFC 114	99,5
ostatné kontrolované látky s bodom varu > 20 °C	99,5
ostatné kontrolované látky s bodom varu < 20 °C	99,0

Výrobcovia, zástupcovia priemyselných odvetví alebo distribútori môžu tieto čisté kontrolované látky následne zmiešať s inými chemikáliami, či už kontrolovanými, alebo nekontrolovanými v rámci protokolu, tak, ako je to bežné v prípade laboratórneho a analytického použitia.

2. Tieto látky a zmesi s vysokou čistotou obsahujúce kontrolované látky sa dodávajú iba v uzatvárateľných nádobách alebo tlakových nádobách s objemom menším ako tri litre alebo v sklenených ampulkách s objemom 10 mililitrov alebo menším, na ktorých je jasne označené, že sú to látky poškodzujúce ozónovú vrstvu, obmedzené na laboratórne a analytické použitie, pričom sa uvádza informácia, že použité alebo zvyšné látky by sa mali zozbierať a recyklovať, ak je to možné. Ak recyklácia nie je možná, materiál by sa mal zlikvidovať.

PRÍLOHA VI

KRITICKÉ POUŽITIE HALÓNU

Použitie halónu 1301:

- v lietadlách na ochranu oddelení pre posádku, strojovní, nákladných priestorov a suchých priestorov a na vytvorenie inertného prostredia pre palivové nádrže,
- vo vojenských pozemných vozidlách a námorných plavidlách na ochranu priestorov, kde sa nachádza personál, a na ochranu strojovní,
- na vytvorenie inertného prostredia v obývaných priestoroch, kde sa môže vyskytnúť únik horľavých kvapalín a plynu vo vojenskom odvetví a v odvetví spracovania nafty, plynu a petrochémie, a v existujúcich nákladných lodiach,
- na vytvorenie inertného prostredia v prípade existujúcich komunikačných a riadiacich centier s ľudskou posádkou v ozbrojených silách alebo iných zložkách dôležitých pre národnú bezpečnosť,
- na vytvorenie inertného prostredia v priestoroch, kde sa môže vyskytovať riziko rozptylu rádioaktívneho materiálu,
- v tuneli pod Lamanšským prielivom a súvisiacich zariadeniach a železničnom parku.

Použitie halónu 1211:

- vo vojenských pozemných vozidlách a námorných plavidlách na ochranu priestorov, kde sa nachádza personál, a na ochranu strojovní,
- v ručných hasiacich prístrojoch a pevných požiarnych zariadeniach pre stroje používané na palube lietadiel,
- v lietadlách na ochranu oddelení pre posádku, strojovní, batožinových priestorov a suchých priestorov a na vytvorenie inertného priestoru pre palivové nádrže,
- v hasiacich prístrojoch nevyhnutných na osobnú bezpečnosť pri počiatočnom hasení požiarnymi zložkami,
- vo vojenských a policajných hasiacich prístrojoch na hasenie osôb.

Použitie halónu 2402 iba v Českej republike, Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, Litve, Maďarsku, na Malte, v Poľsku, Slovinsku a Slovensku:

- v lietadlách na ochranu oddelení pre posádku, strojovní, nákladných priestorov a suchých priestorov a na vytvorenie inertného prostredia pre palivové nádrže,
- vo vojenských pozemných vozidlách a námorných plavidlách na ochranu priestorov, kde sa nachádza personál, a na ochranu strojovní,
- na vytvorenie inertného prostredia v obývaných priestoroch, kde sa môže vyskytnúť únik horľavých kvapalín a plynu vo vojenskom odvetví a v odvetví spracovania nafty, plynu a petrochémie a v existujúcich nákladných lodiach,
- na vytvorenie inertného prostredia v prípade existujúcich komunikačných a riadiacich centier s ľudskou posádkou v ozbrojených silách alebo iných zložkách dôležitých pre národnú bezpečnosť,
- na vytvorenie inertného prostredia v priestoroch, kde sa môže vyskytovať riziko rozptylu rádioaktívneho materiálu,
- v ručných hasiacich prístrojoch a pevných požiarnych zariadeniach pre stroje používané na palube lietadiel,
- v hasiacich prístrojoch nevyhnutných na osobnú bezpečnosť pri počiatočnom hasení požiarnymi zložkami,
- vo vojenských a policajných hasiacich prístrojoch na hasenie osôb.

Použitie halónu 2402 iba v Bulharsku:

- v lietadlách na ochranu oddelení pre posádku, strojovní, nákladných priestorov a suchých priestorov a na vytvorenie inertného prostredia pre palivové nádrže,
- vo vojenských pozemných vozidlách a námorných plavidlách na ochranu priestorov, v ktorých sa nachádza personál, a na ochranu strojovní.

PRÍLOHA VII

TECHNOLÓGIE NA LIKVIDÁCIU UVEDENÉ V ČLÁNKU 22 ODS. 1

Technológia	Uplatiteľnosť		Zriedené zdroje ⁽³⁾ pena
	Kontrolované látky ⁽¹⁾ ⁽²⁾ kontrolované látky uvedené v skupinách I, II, IV, V, VIII prílohy I	halóny uvedené v skupine III prílohy I	
Rozkladná a odľučovacia účinnosť (DRE) ⁽⁴⁾	99,99 %	99,99 %	95 %
Cementárske pece	Schválená ⁽⁵⁾	neschválená	neuplatňuje sa
Spalovanie kvapalnou injektážou	schválená	schválená	neuplatňuje sa
Oxidácia plynmi/výparmi	schválená	schválená	neuplatňuje sa
Spalovanie tuhého komunálneho odpadu	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	schválená
Krakovanie v reaktoroch	schválená	neschválená	neuplatňuje sa
Spalovanie v rotačných peciach	schválená	schválená	schválená
Plazmový oblúk s argónom	schválená	schválená	neuplatňuje sa
Indukčne viazaná rádiovýkvenčná plazma	schválená	schválená	neuplatňuje sa
Mikrovlnná plazma	schválená	neschválená	neuplatňuje sa
Plazmový oblúk s dusíkom	schválená	neschválená	neuplatňuje sa
Katalytická dehalogenácia v plynnej fáze	schválená	neschválená	neuplatňuje sa
Vysokoteplotný parný reaktor	schválená	neschválená	neuplatňuje sa

Poznámky:

- (1) Neuvedené kontrolované látky sa zlikvidujú environmentálne najpriateľnejšou technológiou, ktorá nie je nadmerne nákladná.
(2) Koncentrované zdroje sa týkajú pôvodných, zhodnotených a regenerovaných látok poškodzujúcich ozónovú vrstvu.
(3) Zriedené zdroje označujú látky poškodzujúce ozónovú vrstvu obsiahnuté v matrici tuhej látky, napríklad peny.
(4) Kritérium DRE predstavuje schopnosť technológie, ktorá je potrebná na schválenie technológie. Neodráža vždy bežne dosahované výkony, ktoré samy o sebe budú predmetom kontroly podľa vnútroštátnych minimálnych noriem.
(5) Povoľené zmluvnými stranami.

PRÍLOHA VIII

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 2037/2000	Toto nariadenie
článok 1	články 1 a 2
článok 2	článok 3
článok 3 ods. 1 prvý pododsek	článok 4 ods. 1
článok 3 ods. 1 druhý pododsek	článok 10 ods. 2 a 4
článok 3 ods. 2 bod i)	článok 4
článok 3 ods. 2 bod ii) prvý pododsek	—
článok 3 ods. 2 bod ii) druhý pododsek	článok 12 ods. 3
článok 3 ods. 3	článok 11 ods. 1
článok 3 ods. 4	článok 10 ods. 6 prvá veta
článok 3 ods. 5	článok 10 ods. 7
článok 3 ods. 6	—
článok 3 ods. 7	článok 10 ods. 8
článok 3 ods. 8	článok 14 ods. 2
článok 3 ods. 9	článok 14 ods. 3
článok 3 ods. 10	článok 14 ods. 4
článok 4 ods. 1	článok 5 ods. 1
článok 4 ods. 2 bod i)	článok 5 ods. 1
článok 4 ods. 2 bod ii)	—
článok 4 ods. 2 bod iii) prvý pododsek	článok 12 ods. 1 a 2
článok 4 ods. 2 bod iii) druhý pododsek	článok 26 ods. 1 písm. a)
článok 4 ods. 2 bod iii) tretí pododsek	článok 12 ods. 2
článok 4 ods. 2 bod iv)	—
článok 4 ods. 3 bod i)	článok 5 ods. 1)
článok 4 ods. 3 bod ii)	—
článok 4 ods. 3 bod iii)	—
článok 4 ods. 3 bod iv)	—
článok 4 ods. 4 bod i) písm. a)	článok 9
článok 4 ods. 4 bod i) písm. b) prvá zarážka	článok 7 ods. 1 a článok 8 ods. 1
článok 4 ods. 4 bod i) písm. b) druhá zarážka	článok 10 ods. 1 a článok 12 ods. 3
článok 4 ods. 4 bod ii)	—
článok 4 ods. 4 bod iii)	—
článok 4 ods. 4 bod iv) prvá veta	článok 13 ods. 1
článok 4 ods. 4 bod iv) druhá veta	článok 27 ods. 1
článok 4 ods. 4) bod v)	článok 6 ods. 2
článok 4 ods. 5	článok 14 ods. 1
článok 4 ods. 6	článok 6
článok 4 ods. 6	—
článok 5 ods. 1	článok 5 ods. 1
článok 5 ods. 2 písm. a)	článok 11 ods. 2
článok 5 ods. 2 písm. b)	článok 7 ods. 1

Nariadenie (ES) č. 2037/2000	Toto nariadenie
článok 5 ods. 2 písm. c)	článok 8 ods. 1
článok 5 ods. 3	—
článok 5 ods. 4 prvá veta	článok 11 ods. 8
článok 5 ods. 4 druhá veta	—
článok 5 ods. 5	—
článok 5 ods. 6	—
článok 5 ods. 7	článok 11 ods. 8
článok 6 ods. 1 prvá veta	článok 15 ods. 3
článok 6 ods. 1 druhá veta	—
článok 6 ods. 2	—
článok 6 ods. 3	článok 18 ods. 3
článok 6 ods. 4	článok 18 ods. 5
článok 6 ods. 5	článok 18 ods. 9
článok 7	článok 16 ods. 1
článok 8	článok 20 ods. 1
článok 9 ods. 1	článok 20 ods. 1
článok 9 ods. 2	článok 21
článok 10	článok 20 ods. 2
článok 11 ods. 1	článok 17 ods. 1 a 2
článok 11 ods. 2	článok 20 ods. 1
článok 11 ods. 3	článok 20 ods. 1
článok 11 ods. 4	—
článok 12 ods. 1	článok 17 ods. 4
článok 12 ods. 2	článok 18 ods. 4
článok 12 ods. 3	článok 18 ods. 5
článok 12 ods. 4	článok 18 ods. 3 a 4
článok 13	článok 20 ods. 3
článok 14	článok 20 ods. 4
článok.15	—
článok 16 ods. 1	článok 22 ods. 1
článok 16 ods. 2	—
článok 16 ods. 3	článok 22 ods. 3
článok 16 ods. 4	—
článok 16 ods. 5	článok 22 ods. 5
článok 16 ods. 6	—
článok 16 ods. 7	—
článok 17	článok 23
článok 18	článok 25
článok 19	článok 25
článok 20 ods. 1	článok 28 ods. 3
článok 20 ods. 2	článok 28 ods. 3
článok 20 ods. 3	článok 28 ods. 1
článok 20 ods. 4	článok 28 ods. 2
článok 20 ods. 5	článok 28 ods. 4
článok 21	článok 29

Nariadenie (ES) č. 2037/2000	Toto nariadenie
článok 22	článok 24
článok 23	článok 30
článok 24	článok 31
príloha I	príloha I
príloha III	—
príloha IV	príloha IV
príloha V	—
príloha VI	príloha III
príloha VII	príloha VI

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 1006/2009

zo 16. septembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 808/2004 o štatistikách Spoločenstva o informačnej spoločnosti

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 285 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy (1),

keďže:

- (1) Každoročné poskytovanie štatistík o informačnej spoločnosti ustanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 808/2004 (2) sa obmedzuje na päť referenčných rokov po dátume nadobudnutia účinnosti uvedeného nariadenia a skončí sa v roku 2009. Na úrovni Spoločenstva však naďalej existuje potreba každoročného poskytovania jednotných štatistických informácií o informačnej spoločnosti.
- (2) Na zasadnutí Európskej rady v marci 2005 sa vyzdvihol význam budovania úplne otvorenej informačnej spoločnosti založenej na širokom využívaní informačných a komunikačných technológií (IKT) vo verejných službách, malých a stredných podnikoch a domácnostiach.
- (3) Na zasadnutí Európskej rady v marci 2006 sa uznal rozhodujúci význam produktívnejšieho využívania IKT v podnikoch a administratívnych organizáciách a Komisia a členské štáty boli vyzvané, aby aktívne uskutočňovali stratégiu i2010. V tejto stratégii sa podporuje otvorené a konkurenčné digitálne hospodárstvo a vyzdvihuje IKT ako hnacia sila začlenenia a kvality života. Považuje sa za hlavný faktor v obnovenom lisabonskom partnerstve pre rast a zamestnanosť.
- (4) Skupina na vysokej úrovni pre i2010 zriadená rozhodnutím Komisie 2006/215/ES (3) schválila v apríli 2006 hodnotiaci rámec i2010, v ktorom je stanovený zoznam kľúčových ukazovateľov na porovnávacie hodnotenie rozvoja európskej informačnej spoločnosti, ako je stanovené v stratégii i2010.
- (5) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1639/2006/ES z 24. októbra 2006, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013) (4), pomáha zvýšiť konkurencieschopnosť a inovačnú kapacitu v Spoločenstve s cieľom podporiť vývoj znalostnej spoločnosti a trvalo udržateľný rozvoj založený na vyváženom hospodárskom raste. Uvedené rozhodnutie si vyžaduje, aby si Spoločenstvo vytvorilo spoľahlivý analytický základ na podporu politiky vykonávanej vo viacerých oblastiach. Rámcový program stanovený uvedeným rozhodnutím podporuje akcie na analýzy politík založené na oficiálnych štatistikách.
- (6) Ministerské vyhlásenie o digitálnej integrácii, ktoré bolo prijaté 11. júna 2006 v Rige, vyzýva na integrujúcu informačnú spoločnosť. Stanovuje sa ním rámec pre komplexnú politiku digitálnej integrácie a venuje sa otázkam v oblasti starnutia spoločnosti, geografickej digitálnej prístupnosti, prístupnosti, digitálnej gramotnosti a schopností, kultúrnej rozmanitosti a integrovaných verejných služieb on-line. Vyzýva Komisiu, aby podporovala zhromažďovanie dôkazov a porovnávanie ukazovateľov v rámci Európskej únie i mimo nej.
- (7) Ukazovatele pre porovnávanie rozvoja informačnej spoločnosti vyjadrené v politických stratégiách Spoločenstva, medzi ktoré patrí hodnotiaci rámec i2010 stratégie i2010 a jeho ďalší rozvoj v rámci lisabonskej stratégie, by mali byť založené na jednotných štatistických informáciách.
- (8) Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 808/2004 by mali zohľadniť nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike (5).
- (9) Týmto nariadením by sa nemalo zvyšovať zaťaženie respondentov a vnútroštátnych štatistických orgánov, ktoré sa meria počtom povinných premenných alebo dĺžkou rozhovoru, s ohľadom na zber a prenos harmonizovaných štatistických údajov v porovnaní so situáciou pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.
- (10) Nariadenie (ES) č. 808/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Uskutočnili sa konzultácie s Výborom pre štatistický program, ktorý bol zriadený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom (6),

(1) Stanovisko Európskeho parlamentu z 2. apríla 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 13. júla 2009.

(2) Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 49.

(3) Ú. v. EÚ L 80, 17.3.2006, s. 74.

(4) Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 15.

(5) Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164.

(6) Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 808/2004 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 3 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Štatistiky, ktoré sa majú zostavovať, obsahujú informácie, ktoré sú užitočné pre štrukturálne ukazovatele a potrebné na porovnávanie ukazovateľov politických stratégií Spoločenstva v oblasti rozvoja európskeho informačného priestoru, podnikových inovácií a európskej informačnej spoločnosti, napríklad hodnotiaci rámec i2010 a jeho rozvoj v rámci lisabonskej stratégie, a ďalšie informácie potrebné na zabezpečenie jednotného základu, na ktorom sa má analyzovať informačná spoločnosť.“

2. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Spracovanie, prenos a šírenie údajov

1. Členské štáty prenesú údaje a metadáta, ktoré sú požadované týmto nariadením a jeho vykonávacími opatreniami, Komisii (Eurostatu) v súlade s článkom 21 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 223/2009 z 11. marca 2009 o európskej štatistike (*), ktorý sa týka prenosu dôverných údajov.

2. Členské štáty prenesú údaje a metadáta požadované týmto nariadením v elektronickej forme, v súlade so štandardom o vzájomnej výmene odsúhlaseným medzi Komisiou a členskými štátmi.

3. Kapitola V nariadenia (ES) č. 223/2009 sa uplatňuje na spracovanie a šírenie dôverných údajov.

(*) Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 164.“

3. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Kvalita štatistík a správy

1. Členské štáty zabezpečia kvalitu prenesených údajov.

2. Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú kritériá kvality stanovené v článku 12 ods. 1 nariadenia (ES) č. 223/2009.

3. Členské štáty predložia Komisii (Eurostatu) každý rok správu o kvalite prenesených údajov, ako aj o všetkých metodických zmenách, ku ktorým došlo. Správa sa predloží jeden mesiac po prenesení údajov.“

4. Prílohy I a II sa nahrádzajú textom uvedeným v prílohe k tomtu nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 16. septembra 2009

Za Európsky parlament
predseda
J. BUZEK

Za Radu
predsedníčka
C. MALMSTRÖM

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

Modul 1: Podniky a informačná spoločnosť1. *Ciele*

Cieľom tohto modulu je včasné poskytnutie štatistiky o podnikoch a informačnej spoločnosti. Tento modul poskytuje rámec pre požiadavky z hľadiska pokrytia, trvania a periodicity, zahrnutých oblastí, členenia poskytovaných údajov, druhu poskytovaných údajov a akýchkoľvek potrebných pilotných štúdií alebo štúdií uskutočniteľnosti.

2. *Pokrytie*

Tento modul sa vzťahuje na podnikateľské činnosti v rámci častí C až N a R a divízie 95 štatistickej klasifikácie ekonomických činností v Európskom spoločenstve (NACE REV.2).

Štatistiky budú spracované za podnikové jednotky.

3. *Trvanie a periodicita poskytovania údajov*

Štatistiky sa budú poskytovať ročne v období až 15 referenčných rokov od 20. mája 2004. Nie všetky ukazovatele bude potrebné poskytovať každý rok; periodicita poskytovania jednotlivých ukazovateľov bude stanovená a odsúhlasená ako súčasť vykonávacích opatrení uvedených v článku 8.

4. *Zahnuté oblasti*

Poskytované ukazovatele budú zostavené na základe tohto zoznamu oblastí:

- IKT systémy a ich využitie v podnikoch,
- využívanie internetu a iných elektronických sietí v podnikoch,
- elektronický obchod,
- procesy elektronického podnikania a organizačné aspekty,
- využívanie IKT podnikmi na výmenu informácií a služieb s vládami a orgánmi verejnej správy (elektronická verejná správa),
- znalosti v oblasti IKT v podnikovej jednotke a potreba zručností v oblasti IKT,
- prekážky brániace využívaniu IKT, internetu a iných elektronických sietí, elektronického obchodu a procesov elektronického podnikania,
- výdavky a investície v oblasti IKT,
- bezpečnosť a dôveryhodnosť IKT,
- využívanie IKT a ich vplyv na životné prostredie (zelené IKT),
- prístup k internetu a iným sieťovým technológiám na pripojenie objektov a zariadení („Internet vecí“) a ich využívanie,
- prístup k technológiám umožňujúcim pripojenie k internetu alebo iným sieťam z akéhokoľvek miesta v akomkoľvek čase (všadeprítomná pripojiteľnosť) a ich využívanie.

Nie všetky oblasti budú pokryté každý rok.

5. Členenie poskytovaných údajov

Nie všetky členenia bude potrebné poskytovať každý rok; požadované členenia sa budú zostavovať podľa tohto zoznamu, pričom sa zohľadní charakter štatistických jednotiek, očakávaná kvalita štatistických údajov a celkový objem vzorky. Členenia sa odsúhlasia ako súčasť vykonávacích opatrení:

- podľa veľkostnej triedy,
- podľa položky NACE,
- podľa regiónu: regionálne členenia budú obmedzené najviac na tri zoskupenia.

6. Druh poskytovaných údajov

Členské štáty budú zasielať Komisii (Eurostatu) agregované údaje.

7. Štúdie uskutočniteľnosti a pilotné štúdie

Kedykoľvek sa objavia dôležité požiadavky na nové údaje alebo sa vyžadujú nové ukazovatele zložitej povahy, Komisia zadá štúdie uskutočniteľnosti alebo pilotné štúdie, ktoré členské štáty uskutočnia na dobrovoľnom základe pred akýmkoľvek zberom údajov. V takýchto štúdiách sa posúdi uskutočniteľnosť príslušného zberu údajov, s prihliadnutím na prínosy dostupnosti údajov vo vzťahu k nákladom na zber a zaťaženie respondentov. Výsledky štúdií uskutočniteľnosti alebo pilotných štúdií prispievajú k vymedzeniu nových ukazovateľov.

PRÍLOHA II

Modul 2: Jednotlivci, domácnosti a informačná spoločnosť

1. Ciele

Cieľom tohto modulu je včasné poskytovanie štatistiky o jednotlivcoch, domácnostiach a informačnej spoločnosti. Tento modul poskytuje rámec pre požiadavky z hľadiska pokrytia, trvania a periodicity, zahrnutých oblastí, sociálno-ekonomických východiskových ukazovateľov pre poskytovanie údajov, druhu poskytovaných údajov a akýchkoľvek potrebných pilotných štúdií alebo štúdií uskutočniteľnosti.

2. Pokrytie

Tento modul pokrýva štatistiky o jednotlivcoch a domácnostiach.

3. Trvanie a periodičita poskytovania údajov

Štatistiky sa budú poskytovať ročne v období až 15 referenčných rokov od 20. mája 2004. Nie všetky ukazovatele bude potrebné poskytovať každý rok; periodičita poskytovania jednotlivých ukazovateľov bude stanovená a odsúhlasená ako súčasť vykonávacích opatrení uvedených v článku 8.

4. Zahrnuté oblasti

Poskytované ukazovatele budú zostavené na základe tohto zoznamu oblastí:

- prístup jednotlivcov a/alebo domácností k IKT a ich využívanie,
- využívanie internetu a iných elektronických sietí na rôzne účely jednotlivcami a/alebo domácnosťami,
- bezpečnosť a dôveryhodnosť IKT,
- znalosti a zručnosti v oblasti IKT,

- prekážky brániace využívaniu IKT a internetu,
- zistené vplyvy využívania IKT na jednotlivcov a/alebo na domácnosti,
- využívanie IKT jednotlivcami na výmenu informácií a služieb s vládami a orgánmi verejnej správy (elektronická verejná správa),
- prístup k technológiám umožňujúcim pripojenie k internetu alebo iným sieťam z akéhokoľvek miesta v akomkoľvek čase (všadeprítomná pripojiteľnosť) a ich využívanie.

Nie všetky oblasti budú pokryté každý rok.

5. Sociálno-ekonomické východiskové ukazovatele pre poskytovanie údajov

Nie všetky východiskové ukazovatele bude potrebné poskytovať každý rok; požadované východiskové ukazovatele budú zostavené na základe tohto zoznamu a odsúhlasené ako súčasť vykonávacích opatrení:

a) v prípade štatistík poskytovaných o domácnostiach:

- podľa druhu domácnosti,
- podľa príjmovej skupiny,
- podľa regiónu;

b) v prípade štatistík poskytovaných o jednotlivcoch:

- podľa vekovej skupiny,
- podľa pohlavia,
- podľa úrovne vzdelania,
- podľa postavenia v zamestnaní,
- podľa faktického rodinného stavu,
- podľa krajiny narodenia, štátnej príslušnosti,
- podľa regiónu.

6. Druh poskytovaných údajov

Členské štáty budú Komisii (Eurostatu) zasielať záznamy individuálnych údajov, pričom tieto záznamy neumožnia priamu identifikáciu príslušných štatistických jednotiek.

7. Štúdie uskutočniteľnosti a pilotné štúdie

Kedykoľvek sa objavia dôležité požiadavky na nové údaje alebo sa vyžadujú nové ukazovatele zložitej povahy, Komisia zadá štúdie uskutočniteľnosti alebo pilotné štúdie, ktoré členské štáty uskutočnia na dobrovoľnom základe pred akýmkoľvek zberom údajov. V takýchto štúdiách sa posúdi uskutočniteľnosť príslušného zberu údajov, s prihliadnutím na prínosy dostupnosti údajov vo vzťahu k nákladom na zber a zaťaženie respondentov. Výsledky týchto štúdií uskutočniteľnosti alebo pilotných štúdií prispievajú k vymedzeniu nových ukazovateľov.,,

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 1007/2009

zo 16. septembra 2009

o obchodovaní s výrobkami z tuleňov

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Tulene sú vnímavé bytosti, ktoré dokážu pociťovať bolesť, úzkosť, strach a iné formy utrpenia. Vo svojom vyhlásení o zákaze výrobkov z tuleňov v Európskej únii ⁽³⁾ Európsky parlament požiadal Komisiu, aby bezodkladne vypracovala návrh nariadenia, ktorým by sa zakázal dovoz, vývoz a predaj všetkých výrobkov z tuleňov grónskych a tuleňov mechúrnatých. Vo svojom uznesení z 12. októbra 2006 o akčnom pláne Spoločenstva na ochranu a pohodu zvierat na roky 2006 – 2010 ⁽⁴⁾ Európsky parlament vyzval Komisiu, aby navrhla úplný zákaz dovozu výrobkov z tuleňov. Vo svojom odporúčaní 1776 (2006) zo 17. novembra 2006 o love tuleňov Parlamentné zhromaždenie Rady Európy odporučilo vyzvať členské štáty Rady Európy vykonávajúce lov tuleňov, aby zakázali všetky kruté metódy lovu, ktoré nezaručujú okamžitú smrť zvierat bez utrpenia, ako aj omračovanie zvierat takými nástrojmi, ako sú hakapíky, kyjaky a pušky, a aby podporili podnety zamerané na zákaz obchodovania s výrobkami z tuleňov.
- (2) Dovozy koží z mláďat tuleňa grónskeho a mláďat tuleňa mechúrnatého a výrobkov z nich do členských štátov na komerčné účely je zakázaný na základe smernice Rady 83/129/EHS z 28. marca 1983 o dovoze koží určitých tuleňov mláďat a výrobkov z nich do členských štátov ⁽⁵⁾.
- (3) Tulene sa lovia v krajinách Spoločenstva aj mimo neho a používajú sa na získavanie produktov a výrobkov, napríklad mäsa, oleja, tuku, orgánov, kožušín a výrobkov z nich, ktoré zahŕňajú také rozdielne výrobky, akú sú kapsule Omega-3 a odev, ktorého súčasťou je spracovaná koža a kožušina z tuleňov. Tieto výrobky sa komerčne predávajú na rozličných trhoch vrátane trhu Spoločenstva. Vzhľadom na charakter týchto výrobkov je pre spotrebiteľov veľmi ťažké alebo nemožné odlíšiť ich od podobných výrobkov, ktoré nepochádzajú z tuleňov.
- (4) Lov tuleňov viedol k tomu, že verejnosť a vlády vyjadrili vážne obavy o dodržiavanie dobrých životných podmienok zvierat vzhľadom na bolesť, úzkosť, strach a iné formy utrpenia spôsobovaného tuleňom pri ich usmrcovaní a sťahovaní z kože tak, ako sa väčšinou vykonávajú.
- (5) Ako odpoveď na obavy občanov a spotrebiteľov o dodržiavanie dobrých životných podmienok zvierat pri usmrcovaní tuleňov a sťahovaní ich kože a možný výskyt na trhu výrobkov získaných zo zvierat usmrtených a stiahnutých z kože spôsobom, ktorý im spôsobil bolesť, úzkosť, strach a iné formy utrpenia, niektoré členské štáty prijali alebo majú v úmysle prijať právne predpisy upravujúce obchodovanie s výrobkami z tuleňov prostredníctvom zákazu dovozu a výroby takýchto výrobkov, pričom v iných členských štátoch neexistujú žiadne obmedzenia pre obchodovanie s týmito výrobkami.
- (6) Preto existujú rozdiely medzi vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktoré upravujú obchodovanie s výrobkami z tuleňov a ich dovoz, výrobu a uvádzanie na trh. Tieto rozdiely nepriaznivo vplyvajú na fungovanie vnútorného trhu s výrobkami, ktoré zahŕňajú alebo môžu zahŕňať výrobky z tuleňov, a predstavujú prekážku pre obchod s týmito výrobkami.
- (7) Existencia takýchto rôznych ustanovení môže spotrebiteľov ešte viac odrádzať od nákupu výrobkov, ktoré nie sú vyrobené z tuleňov, ktoré však nemusí byť ľahké odlíšiť od podobných výrobkov vyrobených z tuleňov, alebo výrobkov, ktoré môžu obsahovať prvky alebo zložky získané z tuleňov bez toho, aby sa to dalo jasne rozpoznať, ako sú kožušina, kapsuly Omega-3 a oleje a kožené výrobky.

⁽¹⁾ Stanovisko z 26. februára 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 5. mája 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 27. júla 2009.⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 306 E, 15.12.2006, s. 194.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 308 E, 16.12.2006, s. 170.⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 91, 9.4.1983, s. 30.⁽⁸⁾ Opatreniami stanovenými v tomto nariadení by sa preto mali zosúladiť predpisy v Spoločenstve vzhľadom na komerčné aktivity súvisiace s výrobkami z tuleňov a tým by mali zabrániť narušeniu vnútorného trhu s dotknutými výrobkami vrátane výrobkov rovnocenných s výrobkami z tuleňov alebo výrobkov, ktoré ich môžu nahradiť.

- (9) V súlade s Protokolom o ochrane a dobrých životných podmienkach zvierat, ktorý je pripojený k zmluve, má Spoločenstvo okrem iného pri formulovaní a realizácii politiky vnútorného trhu venovať plnú pozornosť požiadavkám týkajúcim sa dobrých životných podmienok zvierat. Zosúladené pravidlá stanovené v tomto nariadení by teda mali v plnej miere zohľadňovať aspekty dobrých životných podmienok zvierat.
- (10) Aby sa odstránila súčasná fragmentácia vnútorného trhu, je potrebné zabezpečiť zosúladené pravidlá a zároveň zohľadniť otázku dobrých životných podmienok zvierat. V záujme efektívneho a primeraného prekonávania prekážok voľného pohybu dotknutých výrobkov by sa uvádzanie výrobkov z tuleňov na trh v zásade nemalo povoliť, aby sa obnovila dôvera spotrebiteľov a zároveň sa zabezpečilo úplné splnenie požiadaviek týkajúcich sa dobrých životných podmienok zvierat. Keďže obavy občanov a spotrebiteľov siahajú až k usmrcovaniu tuleňov a sťahovaniu z kože ako takému, v záujme rešpektovania týchto obáv sú potrebné aj opatrenia na zníženie dopytu, ktorý by viedol k predaju výrobkov z tuleňov na trhu, a teda i hospodárskeho dopytu vedúceho ku komerčnému lovu tuleňov. S cieľom zabezpečiť efektívne vykonávanie by sa tieto zosúladené pravidlá mali vykonávať v čase alebo na mieste dovozu dovážaných výrobkov.
- (11) I keď by bolo možné usmrcovať tulene a sťahovať ich z kože bez toho, aby im bola spôsobená zbytočná bolesť, úzkosť, strach alebo iné formy utrpenia, vzhľadom na podmienky, v akých sa lov tuleňov vykonáva, dôsledné preverovanie a kontrolu toho, či lovcia dodržiavajú požiadavky v oblasti dobrých podmienok zvierat, nemožno v praxi uskutočniť alebo je prinajmenšom veľmi ťažké dosiahnuť ich efektívnym spôsobom, ako vyplýva zo záverov Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín zo 6. decembra 2007.
- (12) Takisto je jasné, že iné formy zosúladených pravidiel, ako sú požiadavky na označovanie, by nezabezpečili rovnaký výsledok. Navyše požadovať od výrobcov, distribútorov alebo maloobchodníkov, aby označovali výrobky, ktoré úplne alebo čiastočne pochádzajú z tuleňov, by pre tieto hospodárske subjekty znamenalo značnú záťaž a takisto by to bolo neúmerne finančne náročné v prípadoch, keď výrobky z tuleňov predstavujú len malú časť dotknutého výrobku. Naopak, opatrenia obsiahnuté v tomto nariadení sa budú ľahšie dodržiavať, pričom sa takisto obnoví dôvera spotrebiteľov.
- (13) S cieľom zabezpečiť, aby zosúladené pravidlá stanovené v tomto nariadení boli v plnej miere účinné, by sa tieto pravidlá mali uplatňovať nielen na výrobky z tuleňov pochádzajúce zo Spoločenstva, ale aj na výrobky dovezené do Spoločenstva z tretích krajín.
- (14) Nemali by sa nepriaznivo ovplyvniť základné hospodárske a sociálne záujmy komunit Inuitov, ktoré sa zaoberajú lovom tuleňov ako prostriedkom zabezpečenia svojej obživy. Lov je integrálnou súčasťou kultúry a identity členov inuitskej spoločnosti a ako taký ho uznáva Deklarácia OSN o právach pôvodných obyvateľov. Uvádzať na trh výrobky z tuleňov pochádzajúcich z lovu tradične vykonávaných komunitami Inuitov alebo inými komunitami pôvodného obyvateľstva na účely obživy by malo byť preto povolené.
- (15) V tomto nariadení sa ustanovujú zosúladené pravidlá týkajúce sa uvádzania výrobkov z tuleňov na trh. Nie sú ním teda dotknuté ostatné pravidlá Spoločenstva ani vnútroštátne pravidlá upravujúce lov tuleňov.
- (16) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽¹⁾.
- (17) Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na stanovenie podmienok, za akých sa môžu uvádzať na trh výrobky z tuleňov pochádzajúcich z lovu tradične vykonávaných komunitami Inuitov alebo inými komunitami pôvodného obyvateľstva na účely ich obživy; na stanovenie podmienok pre dovoz výrobkov z tuleňov, ktorý má príležitostný charakter a pozostáva výlučne z výrobkov na osobné použitie cestujúcich alebo ich rodín; a na stanovenie podmienok za akých sa môžu uvádzať na trh výrobky z tuleňov pochádzajúcich z lovu upravených vnútroštátnymi právnymi predpismi výhradne na účel udržateľného riadenia morských zdrojov. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky tohto nariadenia jeho doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.
- (18) S cieľom uľahčiť príslušným vnútroštátnym orgánom operácie na vykonávanie predpisov by Komisia mala vydať technické pokyny, v ktorých budú uvedené nezáväznú údaje o kódoch kombinovanej nomenklatury, ktoré sa môžu vzťahovať na výrobky podliehajúce tomuto nariadeniu.
- (19) Členské štáty by mali stanoviť pravidlá pre sankcie uplatniteľné za porušenia ustanovení tohto nariadenia a zabezpečiť ich vykonávanie. Tieto sankcie by mali byť účinné, primerané a odradzujúce.
- (20) Členské štáty by mali pravidelne podávať správy o opatreniach prijatých na vykonávanie tohto nariadenia. Na základe týchto správ by mala Komisia podávať Európskemu parlamentu a Rade správy o vykonávaní tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

(21) Keďže cieľ tohto nariadenia, konkrétne odstránenie prekážok fungovania vnútorného trhu zosúladením vnútroštátnych zákazov týkajúcich sa obchodu s výrobkami z tuleňov na úrovni Spoločenstva, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale ho možno dosiahnuť lepšie na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

V tomto nariadení sa ustanovujú zosúladené pravidlá týkajúce sa uvádzania výrobkov z tuleňov na trh.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „tuleň“ je jedinec všetkých druhov plutvonožcov (*Phocidae*, *Otariidae* a *Odobenidae*);
2. „výrobok z tuleňa“ je akýkoľvek výrobok, spracovaný alebo nespracovaný, pochádzajúci alebo získaný z tuleňov, vrátane mäsa, oleja, tuku, orgánov, surových kožušín a kožušín vyčinených alebo upravených, vrátane kožušín pripevnených na doskách, krížoch a v podobných formách, a predmety vyrobené z kožušín;
3. „uviedenie na trh“ znamená zavedenie na trh Spoločenstva, a tým sprístupnenie pre tretie strany, výmenou za úhradu;
4. „Inuit“ je pôvodný obyvateľ inuitskej domoviny – t. j. tých arktických a subarktických oblastí, v ktorých majú Inuiti v súčasnosti alebo tradične priznané pôvodné práva a záujmy –, ktorého Inuiti uznávajú za príslušníka svojho národa, do ktorého patria tieto skupiny: Inupiat, Yupik (Aljaška), Inuit, Inuvialuit (Kanada), Kalaallit (Grónsko) a Yupik (Rusko);
5. „dovoz“ znamená akýkoľvek vstup tovaru na colné územie Spoločenstva.

Článok 3

Podmienky uvádzania na trh

1. Uvádzanie výrobkov z tuleňov na trh sa povoľuje len v prípade, že výrobky z tuleňov pochádzajú z lovu tradične vykonávaných komunitami Inuitov a inými komunitami pôvodného obyvateľstva na účely obživy. Tieto podmienky sa uplatňujú v čase alebo na mieste dovozu dovážaných výrobkov.

2. Odchylne od odseku 1:

- a) dovoz výrobkov z tuleňov sa takisto povoľuje v prípade, ak má príležitostný charakter a pozostáva výlučne z tovaru na osobné použitie cestujúcich alebo ich rodín. Charakter a množstvo tohto tovaru nesmú naznačovať, že sa dováža z komerčných dôvodov;
- b) takisto sa povoľuje uvádzanie na trh výrobkov z tuleňov, ktoré sú výsledkom vedľajších produktov lovu upraveného vnútroštátnymi právnymi predpismi a vykonávaného výhradne na účel udržateľného riadenia morských zdrojov. Takéto uvádzanie na trh sa povoľuje len na neziskovom základe. Charakter a množstvo takýchto výrobkov z tuleňov nesmú naznačovať, že sa uvádzajú na trh z komerčných dôvodov.

Uplatňovanie tohto odseku neohrozuje dosiahnutie cieľa tohto nariadenia.

3. Komisia v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 5 ods. 2 vydá technické pokyny, v ktorých sa stanoví orientačný zoznam kódov kombinovanej nomenklatúry, ktoré sa môžu vzťahovať na výrobky z tuleňov podliehajúce tomuto článku.

4. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, opatrenia na vykonávanie tohto článku, zamerané zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tohto nariadenia jeho doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 5 ods. 3.

Článok 4

Voľný pohyb

Členské štáty nebránia uvádzaniu na trh výrobkov z tuleňov, ktoré sú v súlade s týmto nariadením.

Článok 5

Výbor

1. Komisii pomáha výbor zriadený na základe článku 18 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi ⁽¹⁾. Tento výbor môže podľa potreby vyzvať ostatné existujúce regulačné výbory, ako je Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravotný stav zvierat zriadený podľa článku 58 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽²⁾.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na jeho článok 8.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na jeho článok 8.

Článok 6

Sankcie a vymáhanie

Členské štáty ustanovujú pravidlá na udeľovanie sankcií za porušenie tohto nariadenia a prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili ich vykonávanie. Uvedené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia tieto opatrenia Komisii najneskôr do 20. augusta 2010 a bezodkladne jej oznámia všetky ich následné zmeny a doplnenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu 16. septembra 2009

Za Európsky parlament
predseda
J. BUZEK

Za Radu
predseda
C. MALMSTRÖM

Článok 7

Podávanie správ

1. Členské štáty zasielajú Komisii do 20. novembra 2011 a potom každé štyri roky správu, v ktorej uvedú, aké opatrenia prijali na vykonávanie tohto nariadenia.
2. Na základe správ uvedených v odseku 1 Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia v priebehu dvanástich mesiacov od konca každého obdobia určeného na podávanie správ členských štátov.

Článok 8

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 3 sa uplatňuje od 20. augusta 2010.

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel: do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>

